

PROGRAMMABLE WATERING TIMER/BEWÄSSERUNGS- COMPUTER/PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE PBCG B2

GB IE NI MT

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

FR BE CH

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH MT

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

PROGRAMADOR DE REGA

Instruções de utilização e de segurança

DE AT BE CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

NL BE

BESPROEIJINGSCOMPUTER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

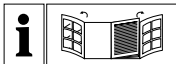
ES

PROGRAMADOR DE RIEGO

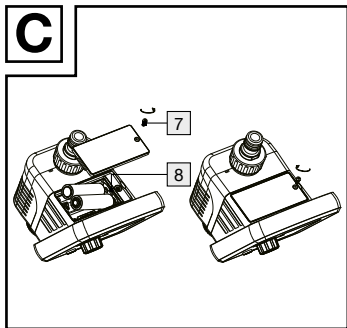
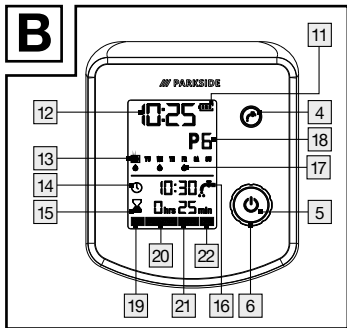
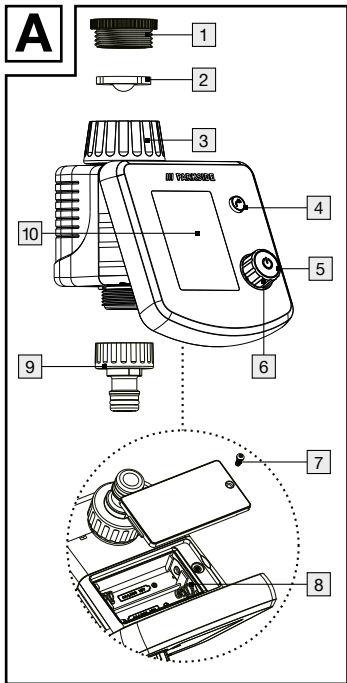
Instrucciones de utilización y de seguridad

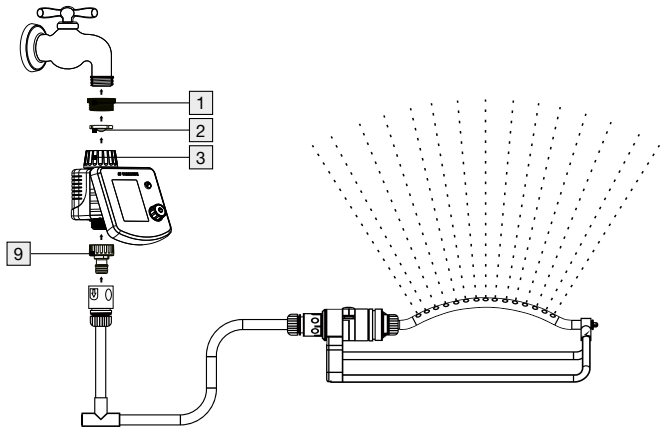
IAN 507537_2507

AT IT ES PT



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	42
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	85
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	129
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	169
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	209
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	248



D

E

1



2



3



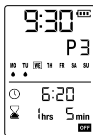
4



5



6



7



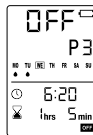
8



9



10










11

List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 11
Intended use	Page 11
Scope of delivery	Page 12
Technical data	Page 12
Parts description	Page 13
Display indicators	Page 13
Safety	Page 14
Safety instructions	Page 14
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page 18
Inserting/replacing batteries	Page 22
Initial use	Page 22
Operation	Page 24
Putting the product into operation	Page 25
Setting current time and day of week	Page 25

Programming for automatic watering	Page 26
Manual operation for watering	Page 28
Reset	Page 29
Key lock	Page 30
Battery status display	Page 30
Power off mode.....	Page 31
Troubleshooting	Page 32
Cleaning and Care	Page 34
Cleaning the filter	Page 34
Storage	Page 35
Disposal	Page 35
Warranty	Page 37
Warranty claim procedure.....	Page 39
Service	Page 40

List of pictograms used

	Direct current/voltage
	Volt
	Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives









Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used

	Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes

no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.



● Scope of delivery

1 Programmable watering timer	1 Filter
1 Tap connector	2 Batteries 1.5V Type AA
1 Adapter — 33.3mm to 26.5mm (G 1" to G ¾")	1 Instructions for use






● Technical data

Model No.:	HG09709
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40°C
Power supply:	2 x 1.5V=== batteries type AA
Flow rate (at 4 bar water pressure):	50l/min
Programmable irrigation time:	max. 09:59 h
Manual irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP65 (splash and dust proof)

● Parts description (Fig. A)

- | | | | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Adapter - 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾") | 6 | Rotary control |
| 2 | Filter | 7 | Battery compartment screw |
| 3 | Union nut – 33.3 mm (G1") | 8 | Battery compartment |
| 4 | Button  | 9 | Adapter (for coupling the hose) |
| 5 | Button  | 10 | Display |

● Display indicators (Fig. B)

- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Battery status  | 17 | Programmed watering days  |
| 12 | Current time | 18 | Current watering program (1–6) |
| 13 | Current weekday | 19 | ON ON |
| 14 | Program start time  | 20 | Irrigation IRRIGATION |
| 15 | Run time – watering duration  | 21 | Pause PAUSE |
| 16 | Irrigation start indicator  | 22 | OFF OFF |



Safety

● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**WARNING! DANGER TO LIFE
AND RISK OF ACCIDENT FOR IN-**

FANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.

- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!




WARNING!

- Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging them.

- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/

rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [7] of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [8]. Observe correct polarity.
Remark: The display show all LCD symbols for 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.
- Close the cover and tighten the battery compartment screw [7].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.
- The maximum temperature of the environment is +50°C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [9] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G $\frac{3}{4}$ ") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G $\frac{3}{4}$): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the adapter **9** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9**.
- Open the tap.
- ⚠ **ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation







Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the water timer to the water tap (see Fig. D).


● Setting current time and day of week







1. In normal mode, press the button  [5] and button  [4] together to enter time setting mode or turn the rotary control [6] to select time setting (not necessary if you just insert batteries).
 - The clock display in the current time [12] will flash on screen.
 - Press the button  [5].
 - The hour display in the current time [12] will flash on screen.
2. Set the time in hours with the rotary control [6] (for example 9 hours) and confirm with the button  [5]. The minute display in the current time [12] will flash on screen.
3. Set the time in minutes with the rotary control [6] (for example 30 minutes) and confirm with the button  [5] (see Fig. E1).
4. “**12Hr/24Hr**” will flash on screen. Set with the rotary control [6] (for example 24Hr) and confirm with the button  [5] (see Fig. E2).
5. The cursor in the current weekday [13] will flash on screen.

6. Set the day of the week with the rotary control **6** (for example Wednesday) and confirm with the button **5** (see Fig. E3).

● Programming for automatic watering

1. Turn the rotary control **6** to select program 1 to 6.
2. The current watering program (1–6) **18** will flash on screen.
3. Use the rotary control **6** to set the program number (e. g. program 3) and confirm by pressing the button **5** (see Fig. E4).
4. The waterdrop frame on the programmed watering days **17** flashes. Turn the rotary control **6** to turn the watering day on or off. The corresponding water drop symbol is displayed or turned off. Press the button **5** to enter the next watering day setting (e.g. MO, TU) until the setting is completed (see Fig. E5). Press the button **5** to confirm.
5. Enter the watering start time setting. The program start time **14** will be flashing. If you need to set the watering start time, just press the button **5** to enter.
6. The hour for starting the watering time will flash on screen. Set the hours for starting the watering time with the rotary control **6** and confirm with the button **5**. The minute for starting the

watering time will flash on screen. Set the minutes with the rotary control [6] and confirm with the button  [5] (for example 6:20) (see Fig. E6).

7. Enter the watering duration setting. Run time - watering duration  [15] will be flashing.
8. If you need the watering duration setting, press the button  [5] to enter.
9. The watering duration hours flashing, turn the rotary control [6] to set. Press the button  [5] to confirm. The watering duration minutes flashing, turn the rotary control [6] to set (for example 1 hrs 5 mins) (see Fig. E7). Press the button  [5] to confirm.
10. Enter the **IRRIGATION** [20] time setting, the minute for the watering time will be flashing on the display [10]. Turn the rotary control [6] to set minutes (max. 19 minutes) (for example 18 minutes) (see Fig. E8). Press the button  [5] to confirm.
11. Enter the **PAUSE** [21] time setting, the minute of the interval time will be flashing. Turn the rotary control [6] to set the pause interval (maximum 19 minutes) (for example 17 minutes) (see Fig. E9). Press the button  [5] to confirm.





Remark: For example, if the start time is 6:20, the total watering time is 1 hrs 5 mins, the watering interval is 18 mins, pause time is 17 mins. When time reaches 6:20, the product will start watering for 18 mins, then pause for 17 mins, then restart after 18 mins and then pause for 12 mins. Normally the program should pause for 17 mins, but since adding pause for 12 mins makes the total time reach 1 hrs 5 mins., the program will be ended. If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

12. Enter the watering schedule ON/OFF setting. Turn the rotary control **[6]** to select **ON [19]** or **OFF [22]**. Press the button **[5]** to confirm and return to normal display mode.

Remark: When you use the rotary control **[6]** to select the program with the current watering program (1-6) **[18]** flashing, you can press the button **[4]** to turn the program on or off directly without setting the other parameters.



● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the button  [4] for 2 seconds. The irrigation start indicator  [16] flashes.
2. The product will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the button  [5] to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute (for example set to 5 hours 59 minutes) (see Fig. E10).
4. Press and hold the button  [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.





Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering. The scheduled program is invalid this time and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Reset





Press the button  [4] and the button  [5] for 5 seconds at the same time. The LCD will show all symbols for 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to

factory setting. The product will enter the time setting mode again (same as the first power-on).



● Key lock

- Press and hold the button   for 5 seconds to lock the keys. The LCD will only display “**LOC**” when any key is being pressed.
- Press and hold the button   for 5 seconds again to unlock. The LCD will display “**OPEN**” for 1 second and the product can operate normally.

● Battery status display

-  : Battery is full.
-  : Battery is half full.
-  : Battery is low.
-  : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.


Remark: During replacing the batteries, the program data will be saved for 15 seconds. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.


The  symbol will flash for 5 seconds if the battery is too low. The valve will close automatically and the display  will show “OFF” (see Fig. E11). The product will be switched off. Please replace the batteries.

● Power off mode

When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check if the polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60°C	Display will appear after temperature has dropped
	The product is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the button  4	Battery is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off	Turn tap on
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat ( flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[8]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter **[2]** from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **[3]** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of

this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507537_2507) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to

enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507537_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓞ Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507537_2507

IE

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507537_2507

NI

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507537_2507

MT

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 44
Einleitung	Seite 48
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 49
Lieferumfang.....	Seite 49
Technische Daten.....	Seite 50
Teilebeschreibung.....	Seite 50
Displayanzeigen.....	Seite 51
Sicherheit	Seite 51
Sicherheitshinweise.....	Seite 51
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 56
Batterien einlegen/wechseln	Seite 60
Inbetriebnahme	Seite 61
Betrieb	Seite 63
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite 64
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen.....	Seite 64

Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 65
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 68
Zurücksetzen.....	Seite 70
Tastensperre.....	Seite 70
Batterie-Statusanzeige.....	Seite 70
Abschaltmodus	Seite 71
Fehlerbehebung	Seite 72
Reinigung und Pflege	Seite 74
Sieb reinigen	Seite 75
Lagerung	Seite 75
Entsorgung	Seite 76
Garantie	Seite 80
Abwicklung im Garantiefall	Seite 82
Service	Seite 83

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser und Staub.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



● Lieferumfang

1 Bewässerungscomputer	1 Sieb
1 Wasserhahnanschluss	2 Batterien 1,5V Typ AA
1 Adapter 33,3mm auf 26,5mm (G 1" auf G ¾")	1 Bedienungsanleitung










● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09709
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40°C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei 4 bar Wasserdruck):	50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP65 (spritzwasser- und staubgeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1 Adapter - 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G¾") | 6 Drehregler |
| 2 Sieb | 7 Batteriefachschaube |
| 3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G1") | 8 Batteriefach |
| 4 Taste  | 9 Adapter (für den Schlauchanschluss) |
| 5 Taste  | 10 Display |

● Displayanzeigen (Abb. B)

- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Batterieanzeige  | 17 | Programmierte Tage mit Bewässerung  |
| 12 | Aktuelle Uhrzeit | 18 | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1-6) |
| 13 | Aktueller Wochentag | 19 | ON  |
| 14 | Startzeit des Programms  | 20 | Bewässerung  |
| 15 | Laufzeit –
Bewässerungszeitraum  | 21 | Pause  |
| 16 | Bewässerungsstartanzeige
 | 22 | OFF  |




Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder

Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!


BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.

- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!


 **WARNUNG!** Vor der Verwendung darf stark erhitztes oder längere Zeit in der Leitung stehendes Wasser nicht auf Personen, Tiere oder Pflanzen gerichtet werden.

- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus

einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/
durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Gerät.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen

Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)**

- Lösen Sie die Schraube **7** des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.

Hinweis: Das Display zeigt eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Batteriefachschraube **7** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **9** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen

werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **9** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **9** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

- ⚠ ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters 1 Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Betrieb





Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.











Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● Inbetriebnahme des Produkts









1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).



● Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen







1. Drücken Sie die Taste  **5** und die Taste  **4** im normalen Anzeigemodus gleichzeitig, um zum Zeiteinstellungsmodus zu wechseln oder drehen Sie den Drehregler **6**, um die Zeiteinstellung auszuwählen (nicht erforderlich, wenn Sie nur die Batterien einlegen).
 - Auf dem Bildschirm blinkt die aktuelle Uhrzeit **12**.
 - Drücken Sie die Taste  **5**.
 - Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Stundenanzeige.
2. Stellen Sie die Zeit in Stunden mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 9 Stunden) und bestätigen Sie mit der Taste  **5**. Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Minutenanzeige.

3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler  ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der Taste   (siehe Abb. E1).
4. Auf dem Bildschirm blinkt „12Hr/24Hr“. Stellen Sie die gewünschte Einstellung mit dem Drehregler  ein (z. B. 24Hr) und bestätigen Sie mit der Taste   (siehe Abb. E2).
5. Auf dem Bildschirm blinkt der aktuelle Wochentag .
6. Stellen Sie den Wochentag mit dem Drehregler  ein (z. B. Mittwoch) und bestätigen Sie mit der Taste   (siehe Abb. E3).

● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler , um die Programme 1 bis 6 auszuwählen.
2. Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) .
3. Stellen Sie die Programmnummer mit dem Drehregler  ein (z. B. Programm 3) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste   (siehe Abb. E4).
4. Auf dem Bildschirm blinken die programmierten Tage mit Bewässerung  . Drehen Sie den Drehregler , um den Bewässerungstag ein- bzw. auszuschalten. Das entsprechende Wassertropfensymbol wird dargestellt oder nicht. Drücken Sie

die Taste  **5**, um die Einstellung für den nächsten Bewässerungstag (z. B. MO, TU) einzugeben, bis die Einstellung abgeschlossen ist (siehe Abb. E5). Drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **5**.

5. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsstartzeit ein. Die Startzeit des Programms  **14** blinkt. Wenn Sie die Bewässerungsstartzeit einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste  **5**.
6. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste  **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste  **5** (z. B. 6:20) (siehe Abb. E6).
7. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsdauer ein. Die Laufzeit für den Bewässerungszeitraum  **15** blinkt.
8. Wenn Sie die Bewässerungsdauer einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste  **5**.
9. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Stunde für die Bewässerungsdauer mit dem

Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Minuten für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (z. B. 1 Std. 5 Min.) (siehe Abb. E7).

10. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Bewässerung **IRRIGATION** **20** ein, die Minute für die Bewässerungszeit blinkt auf dem Display **10**. Stellen Sie die Minuten mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (max. 19 Minuten) (z. B. 18 Minuten) (siehe Abb. E8).

11. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Pause **PAUSE** **21** ein, die Minute der Intervallzeit blinkt. Stellen Sie das Pausenintervall mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (max. 19 Minuten) (z. B. 17 Minuten) (siehe Abb. E9).

Hinweis: Wenn die Startzeit beispielsweise 6:20 ist, beträgt die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 5 Minuten, das Bewässerungsintervall 18 Minuten und die Pausenzeit 17 Minuten. Wenn die Zeit 6:20 erreicht, beginnt das Produkt mit der Bewässerung für 18 Minuten, pausiert dann für 17 Minuten, startet dann für 18 Minuten neu und pausiert dann für 12 Minuten. Normalerweise





sollte das Programm 17 Minuten pausieren, aber da das Hinzufügen einer Pause von 12 Minuten die Gesamtzeit auf 1 Std. 5 Min. erhöht, wird das Programm beendet. Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, stellen Sie einfach beide auf 0 min.

12. Geben Sie die ON/OFF-Einstellung des Bewässerungszeitplans ein. Drehen Sie den Drehregler **[6]**, um **ON [19]** oder **OFF [22]** auszuwählen. Drücken Sie die Taste **[5]**, um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Drehregler **[6]** das Programm auswählen, während das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) **[18]** blinkt, können Sie die Taste **[4]** drücken. So schalten Sie das gewählte Programm direkt ein oder aus, ohne andere Parameter einzustellen.



● **Manueller Bewässerungsbetrieb**

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).



1. Drücken und halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt. Die Bewässerungsstartanzeige  [16], blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Zeit wird als Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  [5], um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn es auf 0:00 eingestellt ist, ist der Standardwert 1 Minute (zum Beispiel eingestellt auf 5 Stunden 59 Minuten) (siehe Abb. E10).
4. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen, und die Anzeige kehrt zum Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit beträgt 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, erfolgt eine manuelle Bewässerung. Das geplante Programm ist dieses Mal ungültig und wird bis zum nächsten geplanten Zyklus nicht ausgeführt.

● Zurücksetzen

Halten Sie die Taste  **4** und die Taste  **5** gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. Das Produkt wechselt in den Zeiteinstellungsmodus (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre


- Drücken und halten Sie die Taste  **5** für 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren. Der LCD-Bildschirm zeigt nun „**LOC**“ an, wenn eine Taste gedrückt wird.
- Drücken und halten Sie die Taste  **5** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Der LCD-Bildschirm zeigt für 1 Sekunde „**OPEN**“ an und das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Batterie-Statusanzeige



 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden die Programm-
daten für 15 Sekunden gespeichert. Wenn der Batteriewechsel länger
dauert, werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit
bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das
Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet es sich
der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder
eingelegt werden.

Das -Symbol blinkt für 5 Sekunden, wenn die Batterie zu
schwach ist. Das Ventil wird automatisch geschlossen und das
Display  zeigt „OFF“ an (siehe Abb. E11). Das Produkt wird aus-
geschaltet. Bitte tauschen Sie die Batterien aus.


● Abschaltmodus


Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das
Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie

eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.


● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60°C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das manuelle Bewässern mit der Taste  4 ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach ( blinkt).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach  eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb [2] muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb [2] aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● **Lagerung**

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter [9].
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter [3].

- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei

eingerrichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine

erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des

Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 507537_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der

Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507537_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 507537_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 507537_2507

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Légende des pictogrammes utilisés	Page 87
Introduction	Page 91
Utilisation conforme	Page 92
Contenu de la livraison	Page 92
Caractéristiques techniques	Page 93
Description des pièces	Page 93
Affichages sur écran	Page 94
Sécurité	Page 95
Consignes de sécurité	Page 95
Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables	Page 99
Insérer/remplacer les piles	Page 104
Mise en marche	Page 104
Fonctionnement	Page 106
Mise en service du produit	Page 107

Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels.....	Page 107
Programmer un arrosage automatique	Page 108
Mode d'arrosage manuel.....	Page 111
Réinitialisation.....	Page 112
Verrouillage des touches.....	Page 113
Affichage d'état de pile	Page 113
Mode de désactivation	Page 114
Dépannage	Page 115
Nettoyage et entretien	Page 117
Nettoyer le tamis.....	Page 118
Rangement	Page 118
Mise au rebut	Page 119
Garantie	Page 121
Faire valoir sa garantie	Page 126
Service après-vente	Page 127

Légende des pictogrammes utilisés



Courant continu/Tension continue



Volt



Attention ! Risque d'explosion !



Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !



DANGER ! Ce symbole accompagné du mot « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



PRUDENCE ! Ce symbole accompagné du mot « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Légende des pictogrammes utilisés



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagné du mot « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique un danger de dommages éventuels aux biens.



Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !



Protection contre les projections d'eau et la poussière.



Le produit contient des piles alcalines.



Le produit répond aux directives européennes qui s'appliquent spécifiquement pour ce type de produit

Légende des pictogrammes utilisés



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.



N'utilisez pas le produit pour boire !



Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !



Instructions de sécurité
Instructions de manipulation



À conserver hors de la portée des enfants



Ne pas jeter au feu

Légende des pictogrammes utilisés



Veiller à une insertion correcte



Ne pas déformer/détériorer



Ne pas ouvrir/démonter



Ne pas mélanger des types et des marques différents



Ne pas mélanger des piles usées et des piles neuves



Ne pas recharger



Tenez les piles éloignées de l'eau et d'une humidité excessive.

Légende des pictogrammes utilisés



Ne pas court-circuiter



Insérer correctement

Programmateur d'arrosage

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 6 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.



● Contenu de la livraison

1 programmeur d'arrosage	1 tamis
1 raccord de robinet	2 piles 1,5V de type AA
1 adaptateur 33,3mm sur 26,5mm (G1" sur G $\frac{3}{4}$ "	1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

N° de modèle :	HG09709
Pression de service max. :	4 bar
Température de l'eau max. :	40°C
Alimentation en tension :	2 piles x 1,5V ⁼⁼⁼ de type AA
Débit (à une pression d'eau 4 bar) :	50l/min
À l'état programmable, durée d'arrosage :	max. 09:59 h
À l'état manuel, durée d'arrosage :	max. 09:59 h
Raccord d'eau :	26,5 mm (G ^{3/4"}) ou 33,3 mm (G1")
Type de protection :	IP65 (protégé contre les projections d'eau, protégé contre la poussière)

● Description des pièces (Fig. A)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Adaptateur 33,3mm sur 26,5mm (G1" sur G ^{3/4"}) | 4 Touche  |
| 2 Tamis | 5 Touche  |
| 3 Écrou-raccord - 33,3mm (G1") | 6 Commutateur rotatif |


7 Vis pour compartiment à piles

8 Compartiment à piles

9 Adaptateur (pour le raccord de tuyau)


10 Écran


● Affichages sur écran (Fig. B)


11 Affichage du niveau de piles 

12 Heure actuelle

13 Jour de semaine actuel

14 Temps de démarrage du programme 

15 Durée de fonctionnement - Intervalle d'arrosage 

16 Affichage de début d'arrosage 

17 Jours programmés avec arrosage 

18 Programme d'arrosage actuel (1-6)

19 ON 

20 Arrosage 

21 Pause 

22 OFF 



Sécurité

● Consignes de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs ! Toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !



⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

- Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de

l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.

- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !**
N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !
- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !



AVERTISSEMENT !

Avant utilisation, l'eau fortement chauffée ou restée longtemps dans

la conduite ne doit pas être dirigée vers des personnes, des animaux ou des plantes.


- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort.

Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Retirez les piles de l'appareil avant de les recharger.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION ! Les piles/piles rechargeables

endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
 - Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
 - Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
 - Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.
- **Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)**

- Desserrez la vis [7] du compartiment à piles [8] et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de dimension AA (LR06/Mignon) dans le compartiment à piles [8]. Respectez la polarité.
Remarque : L'affichage indique pendant une seconde tous les symboles CL, puis l'affichage bascule dans le menu « Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels ».
- Refermez le couvercle et serrez fermement le recouvrement du compartiment à pile [7].

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40°C.
- La température de service minimale comprend +5°C.
- La température de service maximale est de +50°C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.

- Fermez le produit uniquement à la verticale, avec l'adaptateur [9] orienté vers le bas, afin d'éviter que de l'eau ne s'infilte dans le compartiment à piles [8].

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : Les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [3] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G ¾"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni [1].
- Placez le tamis [2] dans l'écrou-raccord [3] comme représenté sur l'illustration A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G ¾"): Vissez l'adaptateur [1] sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.

- Vissez l'adaptateur **9** sur le raccord pour tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur **9**.
- Ouvrez le robinet d'eau.
- ⚠ **ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur **1**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.
- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre « Fonctionnement ».

● Fonctionnement





La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

● Mise en service du produit

1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre « Insérer/remplacer les piles ».
2. Raccordez l'ordinateur d'arrosage au robinet (voir Fig. D).









● Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels



1. Pressez simultanément les touches  [5] et  [4] en mode d'affichage normal afin de passer au mode de réglage de temps ou tournez le commutateur rotatif [6] pour sélectionner le réglage de temps (non nécessaire si vous voulez juste insérer les piles).
 - L'heure actuelle [12] clignote sur l'écran.
 - Appuyez sur la touche  [5].
 - L'affichage des heures clignote sur l'écran dans l'affichage d'heure actuelle [12].
2. Réglez le temps en heures à l'aide du commutateur rotatif [6] (p. ex. 9 heures) et confirmez à l'aide de la touche  [5]. L'affichage des minutes clignote sur l'écran dans l'affichage d'heure actuelle [12].



3. Réglez le temps en minutes à l'aide du commutateur rotatif **6** (p. ex. 30 minutes) et confirmez à l'aide de la touche **5** (voir Fig. E1).
4. L'affichage « **12Hr/24Hr** » clignote sur l'écran. Ajustez le réglage souhaité à l'aide du commutateur rotatif **6** (p. ex. 24Hr) et confirmez à l'aide de la touche **5** (voir Fig. E2).
5. Le jour de semaine actuel **13** clignote sur l'écran.
6. Réglez le jour de semaine à l'aide du commutateur rotatif **6** (p. ex. mercredi) et confirmez à l'aide de la touche **5** (voir Fig. E3).

● Programmer un arrosage automatique

1. Tournez le commutateur rotatif **6** pour sélectionner les programmes 1 à 6.
2. Le programme d'arrosage actuel (1-6) **18** clignote sur l'écran.
3. Réglez le numéro de programme à l'aide du commutateur rotatif **6** (p. ex. Programme 3) et confirmez en pressant la touche **5** (voir Fig. E4).
4. Les jours programmés avec arrosage **17** clignotent sur l'écran. Tournez le commutateur rotatif **6** pour activer voire désactiver le jour d'arrosage. Le symbole de goutte d'eau correspondant est


- affiché ou pas. Pressez la touche  **5** pour saisir le réglage du prochain jour d'arrosage (p. ex. MO, TU) jusqu'à ce que le réglage soit terminé (voir Fig. E5). Pressez la touche  **5** pour confirmer.
5. Saisissez le réglage de temps de démarrage d'arrosage. Le temps de démarrage du programme  **14** clignote. Si vous souhaitez régler le temps de démarrage d'arrosage, pressez la touche  **5** pour y accéder.
 6. L'heure correspondant au début du temps d'arrosage clignote sur l'écran. Réglez l'heure correspondant au début du temps d'arrosage à l'aide du commutateur rotatif **6** et confirmez avec la touche  **5**. La minute correspondant au début du temps d'arrosage clignote sur l'écran. Réglez la minute correspondant au début du temps d'arrosage à l'aide du commutateur rotatif **6** et confirmez avec la touche  **5** (p. ex. 6:20) (voir Fig. E6).
 7. Saisissez le réglage de durée d'arrosage. La durée de fonctionnement d'intervalle d'arrosage  **15** clignote.
 8. Si vous souhaitez régler la durée d'arrosage, pressez la touche  **5** pour y accéder.
 9. L'heure correspondant à la durée d'arrosage clignote sur l'écran. Réglez l'heure correspondant à la durée d'arrosage à l'aide du


commutateur rotatif [6] et confirmez avec la touche  [5]. La minute correspondant à la durée d'arrosage clignote sur l'écran. Réglez les minutes correspondant à la durée d'arrosage à l'aide du commutateur rotatif [6] et confirmez avec la touche  [5] (p. ex. 1 h 5 min) (voir Fig. E7).

10. Entrez le réglage de l'heure pour l'arrosage **IRRIGATION** [20], la minute pour le temps d'arrosage clignote sur l'écran [10]. Réglez les minutes à l'aide du commutateur rotatif [6] et confirmez à l'aide de la touche  [5] (max. 19 minutes) (p. ex. 18 minutes) (voir Fig. E8).
11. Entrez le réglage de l'heure pour la pause **PAUSE** [21], la minute d'intervalle de temps clignote. Réglez l'intervalle de pause à l'aide du commutateur rotatif [6] et confirmez à l'aide de la touche  [5] (max. 19 minutes) (p. ex. 17 minutes) (voir Fig. E9).

Remarque : Si le temps de démarrage est par exemple 6:20, la durée totale d'arrosage est de 1 heure 5 minutes, l'intervalle d'arrosage de 18 minutes et la durée de pause de 17 minutes. Lorsque 6:20 est atteint, le produit lance l'arrosage pendant 18 minutes, se met ensuite en pause pendant 17 minutes, redémarre pendant 18 minutes et se remet ensuite en pause pendant 12 minutes. En règle générale, le programme se met en pause





pendant 17 minutes. Mais, étant donné que l'ajout d'une pause de 12 minutes augmente la durée totale à 1 h 5 min, le programme est stoppé. Si vous ne souhaitez pas régler la durée d'intervalle et la durée de pause, réglez simplement les deux sur 0 min.

12. Saisissez le réglage ON/OFF du planning de temps d'arrosage. Tournez le commutateur rotatif [6] pour sélectionner **ON** [19] ou **OFF** [22]. Pressez la touche  [5] pour confirmer et revenir au mode d'affichage normal.

Remarque : Si vous sélectionnez le programme à l'aide du commutateur rotatif [6] pendant que le programme d'arrosage actuel (1–6) [18] clignote, vous pouvez presser la touche  [4]. Vous pouvez ainsi activer ou désactiver directement le programme sélectionné sans régler d'autres paramètres.



● Mode d'arrosage manuel

La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).

1. Pressez et maintenez la touche  [4] pendant 2 secondes. L'affichage de démarrage d'arrosage  [16] clignote.
2. Le produit débute l'arrosage et le temps est affiché sous forme de compte à rebours.
3. Appuyez sur la touche  [5] pour ajuster la temps d'arrosage manuel. Elle peut être réglée de 1 minute à 9 heures et 59 minutes. Si le réglage est effectué sur 0:00, la valeur standard est de 1 minute (par exemple réglé sur 5 heures 59 minutes) (voir Fig. E10).
4. Maintenez la touche  [4] pendant 2 secondes pour stopper l'arrosage manuel. L'affichage revient alors à l'état normal.
5. Le réglage standard de temps d'arrosage manuel est de 59 minutes.



Remarque : Si l'heure de démarrage prévue est prise en compte, un arrosage manuel a lieu. Le programme planifié est cette fois invalide et n'est pas exécuté avant le prochain cycle planifié.

● Réinitialisation





Maintenez simultanément les touches  [4] et  [5] pendant 5 secondes. L'écran CL indique tous les symboles pendant 1 seconde

et le système redémarre. Toutes les données programmées sont supprimées et les réglages d'usine sont rétablis. Le produit bascule en mode de réglage de temps (comme lors de la première mise en marche).



● Verrouillage des touches

- Pressez et maintenez la touche  **5** pendant 5 secondes pour verrouiller les touches. L'écran CL indique à présent « **LOC** » si une touche est pressée.
- Pressez et maintenez la touche  **5** de nouveau pendant 5 secondes pour désactiver le verrouillage des touches. L'écran CL indique pendant 1 seconde « **OPEN** » et le produit peut de nouveau être utilisé normalement.

● Affichage d'état de pile

-  : La pile est complètement chargée.
-  : La pile est chargée à moitié.
-  : La pile est faible.
-  : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état! L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

Remarque : Lors du remplacement des piles, les données de programme sont sauvegardées pendant 15 secondes. Si le remplacement des piles dure plus longtemps, toutes les données de programmes sont sauvegardées et l'heure reste figée à l'instant d'avant l'extraction des piles. Si la soupape est ouverte avant l'extraction des piles, le mode d'arrosage est automatiquement désactivé lorsque les piles sont de nouveau insérées.


Le symbole  clignote pendant 5 secondes en cas de batterie faible. La vanne se ferme automatiquement et l'écran  affiche « OFF » (voir Fig. E11). Le produit est éteint. Veuillez remplacer les piles.


● Mode de désactivation

L'écran s'éteint automatiquement si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes. Tous les plannings et tous les temps continuent de fonctionner. Appuyez sur n'importe quelle touche pour activer l'écran et achever le mode de désactivation.


● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence d'affichage sur l'écran	La pile n'est pas insérée correctement.	Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.
	Pile faible	Insérer une pile neuve.
	La température sur l'écran est supérieure à 60 °C.	L'affichage apparaît en cas de chute de température.
	Le produit est en mode de désactivation.	Appuyez sur n'importe quelle touche pour achever le mode de désactivation.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
L'arrosage manuel n'est pas possible avec la touche  4.	La pile est faible (une seule barre restante).	Insérer une pile neuve.
	Robinet d'eau fermé	Ouvrez le robinet d'eau.
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.	Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	Activez le programme (Prog ON).
	La valve a été ouverte manuellement au préalable.	Évitez les éventuels recouvrements de programmes.
	Robinet d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Recoupement de programmes (le 1er temps de départ d'arrosage a priorité).	Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouplements.
	Pile faible ().	Insérez une nouvelle pile (alcaline).

● Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles  pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● Nettoyer le tamis

- Le tamis [2] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Vissez l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis [2] en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord [3] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

● Rangement

- Fermez le robinet d'eau.
- Desserrez ensuite le tuyau de l'adaptateur [9].
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Desserrez l'écrou-raccord [3].

- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de

collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux

lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices

rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 507537_2507) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.

o



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 507537_2507, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél. : 0800 907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 507537_2507

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12614

Formulaire de contact sur parksidediy.com

IAN 507537_2507

CH Service après-vente Suisse

Tél. : 0800 563601

Formulaire de contact sur parksidediy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Legenda van de gebruikte pictogrammen...	Pagina 131
Inleiding	Pagina 135
Correct gebruik	Pagina 136
Omvang van de levering	Pagina 136
Technische gegevens.....	Pagina 136
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 137
Displayweergaven.....	Pagina 138
Veiligheid	Pagina 138
Veiligheidsinstructies	Pagina 138
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's.....	Pagina 143
Batterijen plaatsen/vervangen	Pagina 147
Ingebruikname	Pagina 148
Bedrijf	Pagina 150
Ingebruikname van het product	Pagina 150
Huidige tijd en weekday instellen	Pagina 150

Programmeren voor automatische berekening.....	Pagina 151
Handmatige berekening.....	Pagina 155
Resetten.....	Pagina 156
Toetsenblokkering.....	Pagina 156
Batterij-indicator	Pagina 157
Uitschakelmodus	Pagina 158

Storingen oplossen	Pagina 158
---------------------------------	------------

Reiniging en onderhoud	Pagina 160
Zeef reinigen	Pagina 161

Bewaren	Pagina 161
----------------------	------------

Afvoer	Pagina 162
---------------------	------------

Garantie	Pagina 164
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 166
Service	Pagina 167

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Gelijkstroom/-spanning



Volt



Voorzichtig! Explosiegevaar!



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord 'Gevaar' duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG! Dit symbool met het signaalwoord 'Voorzichtig' duidt op een gevaar met een laag risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.

Legenda van de gebruikte pictogrammen



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'Waarschuwing' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' duidt op het gevaar voor mogelijk materiële schade.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!



Beschermd tegen spatwater en stof.



Het product bevat alkaline-batterijen.



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees voor het eerste gebruik de handleiding zorgvuldig door.



Gebruik het product niet om te drinken!



Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!



Veiligheidsinstructies
Instructies



Buiten het bereik van kinderen opbergen



Niet in het vuur gooien

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Niet verkeerd plaatsen



Niet deformeren/beschadigen



Niet openen/uit elkaar halen



Verschillende types en merken niet door elkaar gebruiken



Nieuwe en gebruikte batterijen niet door elkaar gebruiken



Niet opladen



Houd batterijen uit de buurt van water en overmatig vocht.

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Niet kortsluiten



Op de juiste manier plaatsen

Besproeiingscomputer

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkleren beregeningsinstallaties. Met het product kunnen buitenterreinen een ingestelde tijd en duur automatisch worden beregend. Het product kan maximaal 6 programma's voor automatische beregening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

● Omvang van de levering

1 besproeiingscomputer	1 zeef
1 waterkraanaansluiting	2 batterijen 1,5V, type AA
1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G $\frac{3}{4}$ ")	1 bedieningshandleiding

● Technische gegevens










Modelnr.:	HG09709
Max. werkdruk:	4 bar
Max. watertemperatuur:	40 °C

Voeding:	2 x 1,5V=== batterijen type AA
Doorstroom-hoeveelheid (bij 4 bar waterdruk):	50l/min
Programmeerbare beregeningstijd:	max. 09:59 h
Handmatige beregeningstijd:	max. 09:59 h
Wateraansluiting:	26,5mm (G ¾") of 33,3mm (G 1")
Beschermingsklasse:	IP65 (tegen spatwater beschermd, tegen stof beschermd)

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 Adapter - 33,3mm naar
26,5mm (G1" op G ¾") | 6 Draaiknop |
| 2 Zeef | 7 Batterijvakschroef |
| 3 Wartelmoer - 33,3mm (G1") | 8 Batterijvak |
| 4 Toets  | 9 Adapter (voor de
slangaansluiting) |
| 5 Toets  | 10 Display |

● Displayweergaven (afb. B)

- | | | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Batterij-indicator  | 17 | Geprogrammeerde dagen met irrigatie  |
| 12 | Actuele tijd | 18 | Huidig beregeningsprogramma (1-6) |
| 13 | Huidige weekdag | 19 | ON  |
| 14 | Starttijd van het programma  | 20 | Beregening  |
| 15 | Looptijd - beregeningsperiode  | 21 | Pauze  |
| 16 | Startweergave beregening  | 22 | OFF  |



Veiligheid

● Veiligheidsinstructies

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Houd het product buiten bereik van kinderen.
Het product is geen speelgoed.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Laat een reparatie tijdens de garantietermijn alleen door een door de fabrikant bevoegde klantenservice uitvoeren, omdat anders bij volgende beschadigingen de garantieclaim vervalt.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Sluit altijd de kraan als u het product niet meer gebruikt.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.

- Controleer het product en de leidingen regelmatig op dichtheid en juiste functie.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Richt de waterstraal niet op elektrische voorzieningen!
- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- **⚠ WAARSCHUWING!** Voor het gebruik mag sterk verhit of lang in de leiding stilstaand water niet op mensen, dieren of planten gericht worden.
- Het product is niet geschikt voor het tappen van drinkwater.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's


- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.

- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/ direct zonlicht.
- Verwijder oplaadbare batterijen vóór het opladen uit het apparaat.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en

slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!

-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOE-
NEN!** Lekkende of be-schadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huid-contact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.

- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.

- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Batterijen plaatsen/vervangen (zie afb. C)

- Draai de schroef [7] van het batterijvak [8] los en verwijder het deksel.
- Plaats 2 batterijen van type AA (LR06/Mignon) in het batterijvak [8].
Let op de juiste polariteit.
Opmerking: het display geeft één seconde alle LCD-symbolen weer, daarna wordt het menu ,Huidige tijd en weekdag instellen' weergegeven.
- Sluit het deksel en draai de schroef [7] van het batterijvak vast.

● Ingebruikname

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatielocatie aan de volgende eisen voldoen:

- De temperatuur van het doorstromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder zoet water.
- Sluit het product alleen verticaal, met de adapter **9** naar beneden aan, om het binnendringen van water in het batterijvak **8** te vermijden.

⚠ ATTENTIE! De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwatertappunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met buisventilatie).

Opmerking: passende adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het soort wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer **3** voor kranen met 33,3mm-schroefdraad

(G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter [1].

- Plaats de zeef [2] zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer [3].
- Voor 26,5mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter [1] op de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer [3] op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de adapter [9] op de slangaansluiting. Op de adapter [9] kunt u vervolgens een slang aansluiten.
- Open de kraan.
- ⚠ **ATTENTIE!** Als er tijdens het gebruik van de adapter [1] lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met afdichttape worden omwikkeld.
- Programmeer de beregening zoals beschreven in het hoofdstuk 'Bedrijf'.



● **Bedrijf**

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sprinklers, een sprinklersysteeminstallatie of een druppelbevloeingsstelsel worden aangesloten. De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd bij uw programmeringen rekening met de seizoenen en de uren van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

● **Ingebruikname van het product**

1. Plaats de batterijen zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen plaatsen/vervangen'.
2. Sluit de beregeningscomputer op de kraan aan (zie afb. D).

● **Huidige tijd en weekdag instellen**

1. Druk de toets  **5** en de toets  **4** in de normale weergave-modus tegelijkertijd in om over te schakelen naar de tijdinstelmodus,

of draai de draaiknop **[6]** om de tijdinstelling te selecteren (niet nodig als u alleen de batterijen plaatst).

- Op het beeldscherm knippert de huidige tijd **[12]**.














- Druk op de toets **[5]**.







- Op het scherm knippert de urenweergave in de huidige tijd **[12]**.

2. Stel de tijd in uren in met de draaiknop **[6]** (bv. 9 uur) en bevestig door op de toets **[5]** te drukken. De minutenweergave knippert op het scherm in de huidige tijd **[12]**.
3. Stel met de draaiknop **[6]** de tijd in minuten in (bv. 30 minuten) en bevestig met de toets **[5]** (zie afb. E1).
4. Op het beeldscherm knippert de weergave '12Hr/24Hr'. Stel de gewenste instelling in met de draaiknop **[6]** (bv. 24 u) en bevestig met de toets **[5]** (zie afb. E2).
5. De huidige dag van de week knippert op het scherm **[13]**.
6. Stel de dag van de week in met de draaiknop **[6]** (bv. woensdag) en bevestig met de toets **[5]** (zie afb E3).

● Programmeren voor automatische berekening


1. Draai aan de draaiknop **[6]** om programma 1 tot 6 te selecteren.
2. Het huidige beregeningsprogramma (1-6) **[18]** knippert op het scherm.


3. Stel met de draaiknop  het programmanummer in (bv. programma 3) en bevestig dit door op de toets  te drukken (zie afb. E4).
4. De geprogrammeerde dagen met berekening   knipperen op het scherm. Draai de draaiknop  om de beregeningsdag in of uit te schakelen. Het overeenkomstige waterdruppelsymbool wordt al dan niet weergegeven. Druk op toets , om de instelling voor de volgende beregeningsdag in te voeren (bv. MO, TU) totdat de instelling is voltooid (zie afb. E5). Druk om te bevestigen op de toets .
5. Voer de instelling voor de begintijd van de berekening in. De aanvangstijd van het programma  knippert. Als u de begintijd van de berekening wilt instellen, drukt u op de toets  om deze op te roepen.
6. Het uur voor het begin van de berekeningstijd knippert op het scherm. Stel het uur voor het begin van de berekeningstijd in met de draaiknop  en bevestig met de toets . De minuut voor het begin van de berekeningstijd knippert op het scherm. Stel de minuten voor het begin van de berekeningstijd in met de draaiknop  en bevestig met de toets  (bv. 6:20) (zie afb. E6).

7. Voer de instelling voor de beregeningsduur in. De looptijd van de beregeningsperiode  **15** knippert.
8. Als u de beregeningstijd wilt instellen, drukt u op de toets  **5** om op te roepen.
9. Het uur voor de beregeningstijd knippert op het scherm. Stel het uur voor de beregeningstijd in met de draaiknop **6** en bevestig met de toets  **5**. De minuut voor de beregeningstijd knippert op het scherm. Stel de minuten voor de beregeningstijd in met de draaiknop **6** en bevestig met de toets  **5** (bv. 1 uur. 5 min.) (zie afb. E7).
10. Voer de tijdsinstelling voor het besproeien **IRRIGATION** **20** in, de minuut voor de besproeiingstijd knippert op het display **10**. Stel de minuten in met de draaiknop **6** en bevestig met de knop  **5** (max. 19 minuten) (bijv. 18 minuten) (zie afb. E8).
11. Voer de tijdsinstelling voor de pauze in **PAUSE** **21**, de minuut van de intervaltijd knippert. Stel het pauze-interval in met de draaiknop **6** en bevestig met de knop  **5** (max. 19 minuten) (bijv. 17 minuten) (zie afb. E9).

Opmerking: als de begintijd bijvoorbeeld 6:20 is, bedraagt de totale beregeningstijd 1 uur en 5 minuten, het beregeningsinterval

18 minuten en de pauzetijd 17 minuten. Wanneer de tijd 6:20 bereikt, begint het product 18 minuten water te geven, pauzeert dan 17 minuten, start dan opnieuw 18 minuten en pauzeert dan 12 minuten. Normaal gesproken zou het programma 17 minuten moeten pauzeren, maar omdat door het toevoegen van een pauze van 12 minuten de totale tijd tot 1 uur en 5 minuten wordt verlengd, eindigt het programma. Als u de intervaltijd en de pauzetijd niet wilt instellen, zet u beide gewoon op 0 min.





12. Voer de ON/OFF-instelling van het beregeningsschema in. Draai de draaiknop [6], om **ON** [19] of **OFF** [22] te selecteren. Druk op de toets  [5] om te bevestigen en terug te keren naar de normale displaymodus.

Opmerking: als u het programma kiest met de draaiknop [6] terwijl het huidige beregeningsprogramma (1-6) [18] knippert, kunt u op de toets  [4] drukken. Hiermee kunt u het geselecteerde programma direct in- of uitschakelen zonder andere parameters in te stellen.

● Handmatige berekening



Het ventiel kan altijd **handmatig worden geopend en gesloten**.

Een door een programma gestuurd open ventiel kan vroegtijdig zonder wijziging van de programmagegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de berekening).



1. Houd de toets  [4] gedurende 2 seconden ingedrukt. De startweergave berekening  [16] knippert.
2. Het product begint te sproeien en de tijd wordt als een aftelling weergegeven.
3. Druk op de toets  [5], om de handmatige berekeningstijd in te stellen. Hij kan worden ingesteld van 1 minuut tot 9 uur en 59 minuten. Als deze is ingesteld op 0:00, is de standaardwaarde 1 minuut (bijvoorbeeld, ingesteld op 5 uur 59 minuten) (zie afb. E10).
4. Houd de toets  [4] 2 seconden lang ingedrukt om de handmatige berekening te stoppen en het display keert terug naar normaal.
5. De standaardinstelling voor de handmatige berekeningstijd is 59 minuten.

Opmerking: als de geplande starttijd wordt uitgevoerd, zal er handmatig worden besproeid. Het geplande programma is deze keer ongeldig en zal pas bij de volgende geplande cyclus worden uitgevoerd.


● **Resetten**

Houd de toets  **4** en de toets  **5** tegelijkertijd 5 seconden lang ingedrukt. Het LCD-scherm geeft alle symbolen 1 seconde weer en het systeem start opnieuw. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en de fabrieksinstellingen worden hersteld. Het product schakelt over naar de tijdstelmodus (zoals bij de eerste inschakeling).

● **Toetsenblokkering**


- Houd de toets  **5** gedurende 5 seconden ingedrukt om de toetsen te blokkeren. Het LCD-scherm geeft nu **'LOC'** weer wanneer een toets wordt ingedrukt.
- Druk de toets  **5** opnieuw in en houd gedurende 5 seconden vast om de toetsenblokkering uit te schakelen. Op het LCD-scherm verschijnt gedurende 1 seconde **'OPEN'** en het product kan weer regelmatig worden bediend.

● Batterij-indicator



 : De batterij is vol.

 : De batterij is halfvol.

 : De batterij raakt leeg.

 : De batterij is bijna geheel leeg, het ventiel kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

Opmerking: tijdens het vervangen van de batterijen worden de programmeergegevens 15 seconden lang opgeslagen. Als het wisselen van de batterijen langer duurt, worden alle programmeergegevens bewaard en blijft de tijd zoals die was voordat de batterijen werden verwijderd. Als het ventiel open is voordat de batterijen worden verwijderd, zal het automatisch de berekening uitschakelen wanneer de batterijen weer worden geplaatst.


Het  symbool knippert 5 seconden als de batterij bijna leeg is. De klep sluit automatisch en het display  toont "OFF" (zie afb. E11). Het product wordt uitgeschakeld. Vervang de batterijen.


● Uitschakelmodus

Als gedurende 5 minuten geen toets wordt ingedrukt, schakelt het display uit en blijven alle schema's en tijden doorlopen. Druk op een willekeurige toets om het display te activeren en de uitschakelmodus te verlaten.


● Storingen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het beeldscherm blijft zwart	De batterij werd niet correct geplaatst.	Controleer of de markeringen van de polariteit overeenkomen.
	Batterij bijna leeg	Nieuwe batterij plaatsen.
	De temperatuur op het beeldscherm is hoger dan 60°C.	De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.
	Het product is nu klaar om uit te schakelen.	Druk op een willekeurige toets om de uitschakelmodus te verlaten.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het handmatig beregenen met de toets  4 is niet mogelijk.	De batterij is bijna leeg (er rest slechts één balk).	Plaats een nieuwe batterij.
Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen beregening).	De kraan is dicht	Draai de kraan open.
	Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd.	Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig.
	Programma gedeactiveerd (Prog OFF).	Activeer het programma (Prog ON).
	Het ventiel werd eerder handmatig geopend.	Vermijd mogelijke overlappingsen van het programma.
	De kraan is dicht.	Draai de kraan open.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen beregening).	Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de beregening heeft prioriteit).	Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappingsen in.
	Batterij bijna leeg ( knippert).	Plaats een nieuwe (Alkali-)batterij.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak  binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

● Zeef reinigen

- De zeef [2] moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de kraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer [3] van de schroefdraad van de kraan resp. de adapter.
- Verwijder de kegelvormige zeef [2] uit de watertoevoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Plaats de zeef weer terug.
- Schroef de wartelmoer [3] op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter.
- Open de kraan.

● Bewaren

- Sluit de kraan.
- Maak de slang los van de adapter [9].

- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Draai de wartelmoer **3** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product in een droge omgeving op, die vrij is van vrieskou.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het

originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade

aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507537_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.

o



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 507537_2507 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service



Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 507537_2507



Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 171
Introduzione	Pagina 175
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 175
Contenuto della confezione	Pagina 176
Dati tecnici	Pagina 176
Descrizione dei componenti	Pagina 177
Indicazioni sul display	Pagina 177
Sicurezza	Pagina 178
Avvertenze di sicurezza.....	Pagina 178
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori.....	Pagina 182
Inserimento/sostituzione delle batterie	Pagina 187
Messa in funzione	Pagina 187
Funzionamento	Pagina 189
Messa in funzione del prodotto	Pagina 190
Impostazione di giorno della settimana e ora	Pagina 190

Programmazione dell'irrigazione automatica.....	Pagina 191
Modalità di irrigazione manuale	Pagina 194
Reset.....	Pagina 195
Blocco tasti	Pagina 196
Indicazione dello stato della batteria	Pagina 196
Modalità di spegnimento	Pagina 197
Risoluzione dei problemi	Pagina 198
Pulizia e cura	Pagina 200
Pulizia del filtro	Pagina 201
Conservazione	Pagina 201
Smaltimento	Pagina 202
Garanzia	Pagina 204
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 206
Assistenza.....	Pagina 207

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Tensione/corrente continua



Volt



Cautela! Pericolo di esplosione!



Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!



PERICOLO! Questo simbolo con la parola „pericolo“ indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la parola „attenzione“ indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi.



AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola „avvertenza“ indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



CAUTELA! Questo simbolo con la parola „cautela“ indica la possibilità di possibili danneggiamenti materiali.



Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!



Protezione antispruzzo e antipolvere.



Il prodotto contiene batterie alcaline.



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.



Non utilizzare il prodotto per bere!

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso



Tenere fuori dalla portata dei bambini



Non gettare nel fuoco



Non inserire scorrettamente



Non deformare/danneggiare



Non aprire/smontare

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Non mischiare tipi e marche diverse di batterie



Non mescolare le batterie nuove con quelle usate



Non ricaricare



Tenere le batterie lontano da acqua e umidità eccessiva.



Non cortocircuitare



Assicurare l'inserimento corretto

Computer per irrigazione

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato al comando di irrigatori, impianti di irrigazione a pioggia e tradizionali. Esso permette un'irrigazione automatica di ambienti esterni ad un determinato orario e per un determinato periodo. Il prodotto può salvare fino a 6 programmi per l'irrigazione automatica. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente esterno. Altri tipi di impiego o modifiche del prodotto si intendono come non conformi alla destinazione d'uso. Il

produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

1 computer per irrigazione	1 filtro
1 raccordo per il rubinetto dell'acqua	2 batterie 1,5V tipo AA
1 adattatore da 33,3mm a 26,5mm (da G1" a G¾")	1 manuale di istruzioni per l'uso

● **Dati tecnici**

Modello n°:	HG09709
Pressione di esercizio max.:	4 bar
Temperatura max. dell'acqua:	40°C
Alimentazione di tensione:	2 x batterie 1,5V=== tipo AA
Flusso acqua (con pressione dell'acqua di 4 bar):	50l/min
Durata dell'irrigazione programmabile:	max. 09:59h

Durata dell'irrigazione
programmabile:

max. 09:59h



Attacco dell'acqua:

26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") o 33,3 mm (G1")





Tipo di protezione:


IP65 (protetto contro i getti d'acqua
e contro la polvere)

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- | | | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|
| 1 | Adattatore - 33,3mm su
26,5 mm (G1" su G $\frac{3}{4}$ ") | 6 | Manopola di regolazione |
| 2 | Filtro | 7 | Vite vano batterie |
| 3 | Dado a risvolto - 33,3 mm
(G1") | 8 | Vano batterie |
| 4 | Tasto  | 9 | Adattatore (per l'attacco
del tubo flessibile) |
| 5 | Tasto  | 10 | Display |

● Indicazioni sul display (Fig. B)

- | | | | |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Indicazione batteria  | 15 | Durata - periodo dell'irriga-
zione  |
| 12 | Ora attuale | 16 | Indicazione avvio
dell'irrigazione  |
| 13 | Giorno della settimana
attuale | | |
| 14 | Ora di avvio del programma  | | |

- 17 Giorni programmati per l'irrigazione 
- 18 Programma di irrigazione attuale (1-6)

- 19 ON **ON**
- 20 Irrigazione **IRRIGATION**
- 21 Pausa **PAUSE**
- 22 OFF **OFF**





Sicurezza

● Avvertenze di sicurezza

Il diritto di garanzia decade in caso di danni provocati dall'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale d'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina ogni responsabilità per danni a cose e persone causati da un uso improprio o dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza!

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-   **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza in presenza del materiale d'imballaggio. Possibile rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza

in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto, comprendendo i pericoli ad esso connessi.

- I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Durante il periodo di garanzia, un'eventuale riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente da un servizio clienti autorizzato dal produttore poiché, in caso contrario, decade il diritto di garanzia per danni futuri.
- Possono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali. Solo i suddetti pezzi

garantiscono l'adempimento delle avvertenze di sicurezza.

- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Chiudere sempre il rubinetto quando non si utilizza più il prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Controllare il prodotto e i suoi componenti di collegamento ad intervalli regolari per verificarne la tenuta e il regolare funzionamento.
- **PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche!

- Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!




ATTENZIONE!

- Prima dell'uso l'acqua calda o stagnante che può trovarsi nel condotto non deve essere rivolta in direzione di persone, animali o piante.
- Il prodotto non è adatto al prelievo di acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!

- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/ dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Prima di ricaricare le batterie ricaricabili, rimuoverle dall'apparecchio.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

- Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi Fig. C)

- Allentare la vite [7] del vano batterie [8] e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie, dimensioni AA (LR06/Mignon), nel vano batterie [8]. Rispettare la polarità.
Nota: il display visualizza per un secondo tutti i simboli LCD, quindi mostra la schermata del menu „Impostazione di giorno e ora“.
- Chiudere il coperchio e serrare saldamente la vite del vano batterie [7].

● Messa in funzione

Per una messa in funzione sicura ed ineccepibile del prodotto, il luogo scelto per l'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente può essere massimo di 40°C.
- La temperatura minima di esercizio è di +5°C.
- La temperatura massima di esercizio è di +50°C.
- Utilizzare esclusivamente acqua dolce pulita.

- Collegare il prodotto esclusivamente tenendolo in posizione verticale con l'adattatore [9] in basso per evitare l'ingresso di acqua nel vano portabatterie [8].

⚠ ATTENZIONE! Il programmatore per irrigazione può essere collegato esclusivamente ad un punto di prelievo di acqua potabile mediante un dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD conforme alla norma EN 1717 (valvole di ritorno con ventilazione delle tubature).

Nota: sono disponibili appositi adattatori in un negozio specializzato.

- Verificare il tipo di allacciamento dell'acqua disponibile. Il prodotto è corredato di un dado a risvolto [3] per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con una filettatura da 26,5 mm (G 3/4") utilizzare esclusivamente l'adattatore in dotazione [1].
- Collocare il filtro [2] nel dado a risvolto [3] come rappresentato nella figura A.
- Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"): avvitare l'adattatore [1] sul rubinetto. Non utilizzare attrezzi per farlo.
- Avvitare il dado a risvolto [3] sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore. Non utilizzare attrezzi per farlo.

- Serrare l'adattatore [9] sull'attacco del tubo flessibile. È possibile quindi collegare un tubo flessibile all'adattatore [9].
- Aprire il rubinetto.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Nel caso in cui dovessero insorgere problemi con la tenuta/perdite durante l'uso dell'adattatore [1], la filettatura del rubinetto deve essere avvolta con nastro di tenuta.
- Programmare l'irrigazione come descritto nel capitolo „Funzionamento“.





● Funzionamento

Con il programmatore per irrigazione è possibile irrigare in modo totalmente automatico a qualsiasi orario del giorno desiderato. Per procedere all'irrigazione è possibile collegarvi un irrigatore, un impianto di irrigazione a pioggia o un sistema di irrigazione a goccia. Il programmatore per irrigazione prende in carico in modo completamente automatico l'irrigazione nell'orario programmato e per la durata stabilita. Durante la programmazione fare attenzione agli orari e agli anni. La mattina presto o la sera tardi l'evaporazione è minima e, di conseguenza, lo è anche il consumo idrico.

● **Messa in funzione del prodotto**

1. Sostituire le batterie come descritto nel capitolo „Inserimento/ sostituzione delle batterie“.
2. Collegare il computer di irrigazione al rubinetto dell'acqua (vedi Fig. D).



● **Impostazione di giorno della settimana e ora**







1. Premere contemporaneamente il tasto  **[5]** e il tasto  **[4]** in modalità di visualizzazione normale per cambiare la modalità di impostazione dell'ora oppure ruotare la manopola di regolazione **[6]** per selezionare l'impostazione dell'ora (non necessario se si inseriscono le batterie).
 - Sul display lampeggia l'ora attuale **[12]**.
 - Premere il tasto  **[5]**.
 - Sul display nella sezione dell'ora attuale **[12]** lampeggia l'indicazione dell'ora.
2. Impostare l'ora in Ore con la manopola di regolazione **[6]** (ad es. 9 ore) e confermare premendo il tasto  **[5]**. Sul display nella sezione dell'ora attuale **[12]** lampeggia l'indicazione dei minuti.



3. Impostare i Minuti con la manopola di regolazione **6** (ad es. 30 minuti) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E1).
4. Sul display lampeggia **"12Hr/24Hr"**. Con la manopola di regolazione **6** selezionare l'impostazione prescelta (ad es. 24 h) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E2).
5. Sul display lampeggia il giorno della settimana attuale **13**.
6. Impostare il giorno della settimana con la manopola di regolazione **6** (ad es. mercoledì) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E3).



● Programmazione dell'irrigazione automatica

1. Ruotare la manopola di regolazione **6** per selezionare i programmi da 1 a 6.
2. Sul display lampeggia il programma di irrigazione attuale (1-6) **18**.
3. Impostare il numero del programma con la manopola di regolazione **6** (ad es. Programma 3) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E4).
4. Sul display lampeggiano i giorni programmati per l'irrigazione **17**. Ruotare la manopola di regolazione **6** per attivare o disattivare il giorno di irrigazione. Il corrispondente simbolo della goccia

d'acqua viene visualizzato oppure no. Premere il tasto  **5** per inserire l'impostazione del successivo giorno di irrigazione (ad es. LU, MA) fino a quando l'impostazione non è conclusa (vedi Fig. E5). Per confermare premere il tasto  **5**.


5. Inserire l'impostazione per l'orario di avvio dell'irrigazione. L'ora di avvio del programma  **14** lampeggia. Se si desidera impostare un'ora di avvio dell'irrigazione, premere il tasto  **5**.
6. Sul display lampeggia l'ora di inizio del periodo di irrigazione. Impostare l'ora per l'inizio del periodo di irrigazione con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5**. Sul display lampeggia il minuto di inizio del periodo di irrigazione. Impostare il minuto di inizio del periodo di irrigazione con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (ad es. 6:20) (vedi Fig. E6).
7. Inserire l'impostazione per la durata dell'irrigazione. La durata del periodo di irrigazione  **15** lampeggia.
8. Se si desidera impostare la durata dell'irrigazione, premere il tasto  **5**.
9. Sul display lampeggia il numero di ore per la durata dell'irrigazione. Con la manopola di regolazione **6** impostare il numero


di ore per la durata di irrigazione e confermare premendo il tasto  **5**. Sul display lampeggia il numero di minuti per la durata dell'irrigazione. Con la manopola di regolazione **6** impostare il numero di minuti per la durata di irrigazione e confermare premendo il tasto  **5** (ad es. 1 ora e 5 min.) (vedi Fig. E7).

10. Inserire l'impostazione dell'orario per l'irrigazione **IRRIGATION** **20**, i minuti per l'orario di irrigazione lampeggiano sul display **10**. Impostare i minuti con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (max. 19 minuti) (ad es. 18 minuti) (vedi Fig. E8).
11. Inserire l'impostazione dell'orario per la pausa **PAUSE** **21**, i minuti dell'intervallo lampeggiano. Impostare l'intervallo con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (max. 19 minuti) (ad es. 17 minuti) (vedi Fig. E9).

Nota: se ad esempio l'ora di avvio è impostata sulle 6:20, la durata complessiva di irrigazione è 1 ora e 5 minuti, l'intervallo di irrigazione è 18 minuti e la pausa 17 minuti. Alle 6:20 il prodotto inizia l'irrigazione per 18 minuti, fa una pausa di 17 minuti, quindi riparte per altri 18 minuti e fa una pausa di 12 minuti. Di solito il programma dovrebbe fare una pausa di 17 minuti, ma poiché





l'aggiunta di una pausa di 12 minuti prolunga il tempo complessivo a 1 ora e 5 minuti, il programma viene concluso. Se non si desidera impostare l'intervallo e la pausa, impostarli semplicemente su 0.

- Inserire l'impostazione ON/OFF del programma di irrigazione. Ruotare la manopola di regolazione **6** per selezionare **ON** **19** o **OFF** **22**. Premere il tasto  **5** per confermare e tornare alla visualizzazione normale.

Nota: se si seleziona il programma con la manopola di regolazione **6** mentre il programma di irrigazione attuale (1-6) **18** lampeggia è possibile premere il tasto  **4**. Così si attiva o disattiva il programma selezionato direttamente, senza impostare altri parametri.



● Modalità di irrigazione manuale

In qualsiasi momento la valvola può essere **aperta e chiusa manualmente**. Un valvola aperta controllata dal programma può essere chiusa anticipatamente senza modificare i dati del programma (inizio, durata e frequenza dell'irrigazione).

1. Premere e tenere premuto il tasto  [4] per 2 secondi. L'indicazione dell'avvio dell'irrigazione  [16] lampeggia.
2. Il prodotto inizia l'irrigazione e il periodo viene visualizzato come conto alla rovescia.
3. Premere il tasto  [5] per impostare l'irrigazione manuale. È possibile impostare da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti. Se si imposta 0:00 il valore standard è 1 minuto (ad esempio con impostazione su 5 ore e 59 minuti) (vedi Fig. E10).
4. Tenere il tasto  [4] premuto per 2 secondi per interrompere l'irrigazione manuale e la visualizzazione tornerà alla modalità normale.
5. L'impostazione standard per il periodo di irrigazione manuale è di 59 minuti.



Nota: se viene eseguita l'ora di inizio programmata verrà effettuata l'irrigazione manuale. Questa volta il programma pianificato non è valido e non viene eseguito sino al prossimo ciclo programmato.

● Reset

Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi il tasto  [4] e il tasto  [5]. Il display LCD visualizza tutti i simboli per 1 secondo

e il sistema si riavvia. Tutti i dati programmati vengono cancellati e vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica. Il prodotto cambia la modalità di impostazione dell'ora (come alla prima attivazione).

● Blocco tasti


- Premere e tenere premuto il tasto  **5** per 5 per bloccare i tasti. Il display LCD visualizza **“LOC”** quando viene premuto un tasto.
- Premere e tenere premuto di nuovo il tasto  **5** per 5 secondi per disattivare il blocco tasti. Il display LCD visualizza per 1 secondo **“OPEN”** e il prodotto inizia di nuovo a funzionare in modo regolare.

● Indicazione dello stato della batteria



 : Batteria carica.

 : Batteria con metà della carica.

 : Batteria scarica.

 : La batteria è quasi scarica, la valvola non può essere utilizzata in queste condizioni! L'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: al cambio batteria i dati del programma vengono memorizzati per 15 secondi. Se il cambio batteria dura di più, tutti i dati del programma vengono memorizzati e l'ora resta aggiornata prima della rimozione delle batterie. Se la valvola viene aperta prima della rimozione delle batterie, il funzionamento dell'irrigazione si disattiva in modo automatico quando le batterie vengono reinserte.


Il simbolo  lampeggia per 5 secondi quando la batteria è poco carica. La valvola si chiude in modo automatico e il display  visualizza "OFF" (vedi Fig. E11). Il prodotto viene spento. Cambiare le batterie.


● Modalità di spegnimento

Se non si preme alcun tasto per 5 minuti, il display si spegnerà automaticamente, tutti i programmi e gli orari proseguono. Premere un qualsiasi tasto per riattivare il display e interrompere la modalità di spegnimento.


● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna visualizzazione sul display	La batteria non è inserita correttamente	Verificare se i simboli delle polarità coincidono
	Batteria scarica	Inserire la nuova batteria
	La temperatura sul display è superiore a 60°C	La schermata appare in caso di anomalia della temperatura
	Il prodotto si trova in modalità di spegnimento.	Premere un qualsiasi tasto per interrompere la modalità di spegnimento.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'irrigazione manuale con il tasto  4 non è possibile.	La batteria è scarica (solo una tacca)	Inserire la nuova batteria
	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire il rubinetto dell'acqua
Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione)	Il programma di irrigazione non è stato impostato in maniera completa	Leggere i dati del programma di irrigazione e modificarli secondo necessità
	Programmi disattivati (Prog OFF).	Attivare il programma (Prog ON).
	La valvola è stata aperta prima manualmente.	Evitare possibili sovrapposizioni di programmi.
	Rubinetto chiuso	Aprire il rubinetto dell'acqua.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione)	Sovrapposizione programma (il primo orario di avvio dell'irrigazione ha la priorità).	Inserire un nuovo programma di irrigazione senza sovrapposizioni
	Batteria scarica ( lampeggia).	Inserire la nuova batteria (alcalina).

● Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare il prodotto. La penetrazione dell'umidità all'interno può danneggiare il prodotto. Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del vano portabatterie  per evitare danni irreparabili al prodotto.

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detersivo delicato.
- Per la pulizia dell'alloggiamento non utilizzare in nessun caso benzina, alcol o altri detersivi aggressivi.

● Pulizia del filtro

- È necessario controllare regolarmente il filtro [2] e pulirlo se necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto [3] dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro [2] a forma conica dall'alimentatore dell'acqua del dado a risvolto.
- Pulire il filtro.
- Rimettere il filtro.
- Avvitare il dado a risvolto [3] sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● Conservazione

- Chiudere il rubinetto.
- Scollegare il tubo flessibile dall'adattatore [9].
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.

- Svitare il dado per raccordi **3**.
- Rimuovere le batterie.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto al gelo.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/
gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti

delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 507537_2507) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.

o



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 507537_2507 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 563601

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 507537_2507

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Legenda de pictogramas utilizados.....	Página	211
Introducción	Página	215
Uso adecuado.....	Página	216
Contenido	Página	216
Características técnicas.....	Página	216
Descripción de los componentes	Página	217
Pantalla de visualización.....	Página	218
Seguridad	Página	218
Indicaciones de seguridad.....	Página	218
Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías.....	Página	223
Colocar/cambiar las pilas	Página	227
Puesta en funcionamiento	Página	228
Funcionamiento.....	Página	230
Puesta en funcionamiento del producto.....	Página	230
Ajustar hora y día de la semana actualizados.....	Página	230

Programar riego automático	Página	232
Modo de riego manual	Página	235
Restablecer	Página	236
Bloqueo de botones.....	Página	236
Indicador de estado de la pila.....	Página	237
Modo de desconexión	Página	238
Solución de problemas	Página	238
Limpieza y conservación	Página	240
Limpiar el filtro	Página	241
Almacenamiento	Página	241
Eliminación	Página	242
Garantía	Página	244
Tramitación de la garantía	Página	246
Asistencia.....	Página	247

Leyenda de pictogramas utilizados



Corriente/tensión continua



Voltio



¡Precaución! ¡Peligro de explosión!



¡Tenga en cuenta las advertencias e advertencias de seguridad!



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra indicativa «Peligro» indica un peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra indicativa «Cuidado» indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Leyenda de pictogramas utilizados



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicativa «Advertencia» indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra indicativa «Atención» indica el peligro de poder producirse un daño material.



¡Peligro de muerte y accidentes para bebés y niños!



Protección contra salpicaduras y polvo.



El producto contiene pilas alcalinas.



El producto cumple con las directivas europeas vigentes específicas sobre el producto

Legenda de pictogramas utilizados



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.



¡No utilice el producto para beber!



¡Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medioambiente!



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso



Mantener fuera del alcance de los niños.



No arrojar al fuego.

Leyenda de pictogramas utilizados



No insertar erróneamente.



No deformar/dañar.



No abrir/desmontar.



No mezclar tipos y marcas diferentes.



No mezclar pilas nuevas y usadas.



No cargar.



Mantenga las pilas lejos del agua y de la humedad excesiva.

Leyenda de pictogramas utilizados



No poner en cortocircuito.



Colocar correctamente.

Programador de riego

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto ha sido diseñado para el control de instalaciones de rociado y sistemas de riego. Permite el riego automático de espacios exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto almacenar hasta 6 programas de riego automático. El producto únicamente debe emplearse en espacios exteriores. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considerará adecuado. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados debido al uso indebido del producto. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● **Contenido**



1 programador de riego	1 filtro
1 conexión de grifo	2 pilas 1,5V, tipo AA
1 adaptador 33,3mm en 26,5mm (G 1" en G ¾")	1 manual de instrucciones

● **Características técnicas**






N.º de modelo:	HG09709
Presión de servicio máx.:	4bar

Temperatura máx. del agua:	40°C
Alimentación eléctrica:	2x 1,5V=== pilas tipo AA
Volumen de caudal (con 4 bar de presión de agua):	50l/min
Duración de riego manual:	máx. 09:59 h
Duración de riego manual:	máx. 09:59 h
Conexión de agua:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") o 33,3 mm (G 1")
Tipo de protección:	IP65 (protegido contra salpicaduras de agua y polvo)

● Descripción de los componentes (fig. A)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Adaptador - 33,3 mm en
26,5 mm (G1" en G $\frac{3}{4}$ ") | 6 Regulador |
| 2 Filtro | 7 Tornillo del compartimento
para pilas |
| 3 Tuerca de racor - 33,3 mm
(G1") | 8 Compartimento de la pila |
| 4 Botón  | 9 Adaptador (para la conexión
de manguera) |
| 5 Botón  | 10 Pantalla |

● Pantalla de visualización (fig. B)

- | | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Indicación del estado de la pila  | 16 | Indicador de inicio de riego  |
| 12 | Hora actualizada | 17 | Días programados con riego  |
| 13 | Día de la semana actualizado | 18 | Programa de riego actual (1-6) |
| 14 | Hora de inicio del programa  | 19 | ON ON |
| 15 | Tiempo de funcionamiento - periodo de riego  | 20 | Riego IRRIGATION |
| | | 21 | Pause PAUSE |
| | | 22 | OFF OFF |





Seguridad

● Indicaciones de seguridad

¡El derecho de garantía quedará anulado en caso de producirse daños por no tener en cuenta estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá responsabilidad alguna por daños indirectos! En

caso de que el manejo inadecuado del producto o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoquen daños materiales o personales, ¡no se asumirá ninguna responsabilidad!

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!

-   **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS PEQUEÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Mantenga

el producto fuera del alcance de los niños.
Este producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento

nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.

- La reparación del producto durante el tiempo de garantía únicamente debe ser realizada por el servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario perderá el derecho de garantía en caso de requerir reparaciones posteriores.
- Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas exclusivamente por piezas de repuesto originales. Solo en este caso se garantiza que el aparato cumpla con los requisitos de seguridad.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.

- Cierre siempre el grifo de agua cuando no vaya a seguir utilizando el producto.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas.
- Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento y la estanqueidad del producto y sus conductos.
- **¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas!
- ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de su uso, no se debe dirigir agua muy caliente o que haya permanecido mucho tiempo estancada en

las tuberías hacia personas, animales o plantas.

- El producto no es apto para la extracción de agua potable.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte.

Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables.


No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de

las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.

- Retire las pilas recargables del aparato antes de la carga.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
-  **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible

el uso de guantes de protección en estos casos.

- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!

- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● **Colocar/cambiar las pilas (ver fig. C)**

- Suelte el tornillo [7] del compartimento de la pila [8] y retire la tapa.
- Coloque 2 pilas tamaño AA (LR06/Mignon) en el compartimento para las pilas [8]. Tenga en cuenta la polaridad correcta.

Nota: la pantalla muestra durante un segundo todos los símbolos LCD, a continuación se cambia al menú «Ajustar hora y día de la semana actuales».

- Cierre la tapa y apriete el tornillo del compartimento de las pilas [7].

● Puesta en funcionamiento

Para un funcionamiento seguro y sin fallos, deberá instalar el producto en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- La temperatura del agua vertida no debe superar los 40°C.
 - La temperatura mínima de funcionamiento asciende a +5°C.
 - La temperatura máxima de funcionamiento asciende a +50°C.
 - Utilice únicamente agua dulce limpia.
 - Conecte el producto únicamente en vertical, con el adaptador [9] hacia abajo para evitar la entrada de agua en el compartimento de las pilas [8].
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** El programador de riego solo debe conectarse a un punto de extracción de agua potable con dispositivo de seguridad, que se corresponda al menos con el modelo HD según EN 1717 (válvula de retención con ventilación de tubos).

Nota: podrá encontrar los adaptadores adecuados en tiendas especializadas.

- Revise el tipo de conexión de agua disponible. El producto dispone de una tuerca de unión [3] para grifos con roscas de 33,3 mm (G 1"). Para grifos con roscas de 26,5 mm (G ¾") utilice el adaptador suministrado [1].
- Coloque el filtro [2] en la tuerca de unión [3] tal y como se muestra en la figura A.
- Para roscas de 26,5 mm (G ¾"): encaje el adaptador [1] al grifo. Para ello no necesita emplear herramientas.
- Enrosque la tuerca de unión [3] a la rosca del grifo o del adaptador. Para ello no necesita emplear herramientas.
- Enrosque el adaptador [9] a la conexión de manguera. Ahora, puede conectar una manguera al adaptador [9].
- Abra el grifo de agua.
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** En caso de aparecer filtraciones/fugas al utilizar el adaptador [1], deberá envolver la rosca del grifo con cinta selladora.
- Programe el riego tal y como se describe en el capítulo «Funcionamiento».

● Funcionamiento



Con el programador de riego es posible regar automáticamente a cualquier hora del día. Para el riego se pueden conectar aspersores, instalaciones de rociado y sistemas de riego por goteo.

El programador de riego se encarga automáticamente del riego a la hora establecida y durante el tiempo programado. Para la programación tenga en cuenta la época del año y el momento del día. Por la mañana temprano o a última hora de la tarde la evaporación es menor, por lo que el consumo de agua se reducirá al mínimo.

● **Puesta en funcionamiento del producto**

1. Coloque las pilas tal y como se describe en el apartado «Colocar/cambiar las pilas».
2. Conecte el programador de riego al grifo (ver fig. D).

● **Ajustar hora y día de la semana actualizados**

1. Pulse a la vez el botón  **5** y el botón  **4** en el modo de visualización normal para cambiar al modo de ajuste de hora o

gire el regulador [6] para seleccionar el ajuste de hora (no es necesario si solo coloca las pilas).








- En la pantalla parpadea la hora actualizada [12].








- Pulse el botón [5].

- En la hora actual [12] que se muestra en la pantalla comienza a parpadear el indicador de hora.

2. Ajuste las horas con el regulador [6] (por ej. 9 horas) y confirme con el botón [5]. En la hora actual [12] que se muestra en la pantalla comienza a parpadear el indicador de minutos.
3. Ajuste los minutos con el regulador [6] (por ej. 30 minutos) y confirme con el botón [5] (ver fig. E1).
4. En la pantalla parpadea la opción «12h/24h». Ajuste la configuración deseada con el regulador [6] (por ej. 24 h) y confirme con el botón [5] (ver fig. E2).
5. En la pantalla parpadea el día de la semana actualizado [13].
6. Ajuste el día de la semana con el regulador [6] (por ej. miércoles) y confirme con el botón [5] (ver fig. E3).


● Programar riego automático

1. Gire el regulador [6] para seleccionar entre los programas 1 a 6.
2. En la pantalla parpadea el programa de riego seleccionado (1-6) [18].
3. Ajuste el número de programa con el regulador giratorio [6] (por ej. programa 3) y confirme pulsando el botón  [5] (ver fig. E4).
4. En la pantalla parpadean los días programados con riego  [17]. Gire el regulador [6] para activar o desactivar el día de riego. Entonces aparece o desaparece el símbolo de la gota de agua. Pulse el botón  [5] para configurar el siguiente día de riego (por ej. MO, TU) hasta que se complete el ajuste (ver fig. E5). Para confirmar pulse el botón  [5].
5. Introduzca la configuración de la hora de inicio del riego. La hora de inicio del programa  [14] parpadea. Para ajustar la hora de inicio del riego, pulse el botón  [5].
6. En la pantalla parpadearán las horas para el inicio del riego. Ajuste la hora de inicio para el tiempo de riego con el regulador [6] y confirme con el botón  [5]. En la pantalla parpadearán los minutos para el inicio del tiempo de riego. Ajuste los minutos para

- el inicio del tiempo de riego con el regulador [6] y confirme con el botón  [5] (por ej. 6:20) (ver fig. E6).
7. Introduzca la configuración de la duración del riego. La duración del tiempo de riego  [15] comienza a parpadear.
 8. Si desea ajustar el tiempo de duración del riego, pulse el botón  [5].
 9. La hora de la duración del riego parpadea en la pantalla. Ajuste la hora para el tiempo de riego con el regulador [6] y confirme con el botón  [5]. Los minutos de la duración del riego parpadean en la pantalla. Ajuste los minutos para el tiempo de riego con el regulador [6] y confirme con el botón  [5] (por ej. 1 hora 5 min.) (ver fig. E7).
 10. Introduzca el ajuste del tiempo de riego **IRRIGATION** [20], los minutos del tiempo de riego parpadean en la pantalla [10]. Ajuste los minutos con el regulador giratorio [6] y confirme con el botón  [5] (máx. 19 minutos) (por ej. 18 minutos) (ver fig. E8).
 11. Introduzca el ajuste del tiempo de pausa **PAUSE** [21], los minutos del intervalo de tiempo parpadean. Ajuste el tiempo de pausa con el regulador [6] y confirme con el botón  [5] (máx. 19 minutos) (por ej. 17 minutos) (ver fig. E9).





Nota: Si la hora de inicio está establecida, por ejemplo, a las 6:20, el tiempo total de riego será de 1 horas y 5 minutos, el intervalo de riego de 18 minutos y el tiempo de pausa de 17 minutos. A llegar las 6:20, el producto comienza a regar durante 18 minutos, se pausa después durante 17 minutos, vuelve a comenzar durante 18 minutos y queda pausado otros 12 minutos. Normalmente el programa se pausaría durante 17 minutos, pero al realizar una pausa de 12 minutos se completa el tiempo total de 1 hora y 5 minutos. Si no desea establecer un tiempo de intervalo ni de pausa, solo tiene que configurar ambos valores con 0 min.

12. Introduzca el ajuste ON/OFF del horario de riego. Gire el regulador [6] para seleccionar entre **ON** [19] o **OFF** [22]. Pulse el botón  [5] para confirmar y volver al modo de indicación normal.

Nota: Si selecciona el programa con el regulador [6], cuando parpadee el programa de riego (1-6) [18] pulse el botón  [4]. De esta forma, activa o desactiva directamente el programa seleccionado sin configurar otros parámetros.



● Modo de riego manual

La válvula siempre puede **abrirse o cerrarse de forma manual**. Una válvula abierta controlada por el programa puede cerrarse prematuramente sin modificar los datos del programa (inicio, duración y frecuencia de riego).



1. Mantenga pulsado el botón  [4] durante 2 segundos. El indicador de inicio de riego  [16] parpadea.
2. El producto comenzará con el riego y el tiempo se mostrará como una cuenta regresiva.
3. Pulse el botón  [5] para ajustar el tiempo de riego manual. Puede configurarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos. Si se configura a 0:00, el valor por defecto es de 1 minuto (por ejemplo, ajustado a 5 horas 59 minutos) (ver fig. E10).
4. Mantenga pulsado el botón  [4] durante 2 segundos para finalizar el riego manual; el indicador volverá a su estado normal.
5. El ajuste por defecto del tiempo de riego manual es de 59 minutos.

Nota: Cuando transcurre la hora de inicio programada, se lleva a cabo el riego manual. El programa establecido no es válido por esta vez y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.


● Restablecer

Mantenga pulsado el botón  [4] y el botón  [5] a la vez durante 5 segundos. La pantalla LCD muestra todos los símbolos durante 1 segundo y el sistema se reinicia. Todos los datos programados se eliminarán y se restablecerán los ajustes de fábrica. El producto cambia al modo de configuración de hora (igual que al encenderse por primera vez).


● Bloqueo de botones


- Mantenga pulsado el botón  [5] durante 5 segundos para bloquear los botones. La pantalla LCD muestra la indicación «**LOC**» al pulsar cualquier botón.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón  [5] durante 5 segundos para desactivar el bloqueo de botones. La pantalla LCD muestra «**OPEN**» durante 1 segundo y el producto puede volver a utilizarse con normalidad.

● Indicador de estado de la pila


 : La pila está cargada.

 : La pila está medio cargada.

 : La pila está debilitada.

 : ¡La pila está extremadamente debilitada, no es posible utilizar la válvula en este estado! El usuario deberá reemplazar las pilas lo antes posible.

Nota: al reemplazar las pilas se almacenarán los datos del programa durante 15 segundos. Si el cambio de pilas dura más tiempo se almacenan todos los datos programados y la hora se detiene en el momento del cambio de las pilas. Si la válvula está abierta antes de cambiar las pilas, se activa de nuevo automáticamente el modo de riego al colocar las pilas nuevas.


El símbolo  parpadea durante 5 segundos si la batería está demasiado baja. La válvula se cierra automáticamente y la pantalla 10 muestra «OFF» (ver fig. E11). El producto se apagará. Cambie las pilas.


● Modo de desconexión

Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, la pantalla se apaga automáticamente y los horarios y tiempos establecidos continúan. Pulse cualquier botón para volver a activar la pantalla y desactivar el modo de desconexión.

● Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Sin indicación en pantalla	La pila está mal colocada	Compruebe si las marcas de polaridad coinciden
	Pila gastada	Colocar nueva pila
	La temperatura en la pantalla es superior a 60°C	Esta indicación se muestra en caso de bajada de la temperatura
	El producto se encuentra en modo de desconexión.	Pulse cualquier botón para desactivar el modo de desconexión.

Problema	Posible causa	Solución
El riego manual no está disponible con el botón  4.	La pila está debilitada (solo una barra restante)	Colocar nueva pila
	Grifo desconectado	Abra el grifo
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	El programa de riego no se ha indicado completamente	Consulte los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario
	Programas desactivados (Prog OFF).	Active el programa (Prog ON).
	La válvula se ha abierto previamente de forma manual.	Evite posibles solapamientos de programa.
	Grifo desconectado.	Abra el grifo

Problema	Posible causa	Solución
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	Solapamiento de programa (la 1ª hora de inicio de riego tiene prioridad).	Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos
	Batería baja ().	Coloque una pila (alcalina) nueva.

● Limpieza y conservación

⚠ ¡ATENCIÓN! Posibles daños del producto. La humedad puede provocar averías en el producto. Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de las pilas **8** para evitar un daño irreparable del producto.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido y con un detergente suave.
- En ningún caso utilice gasolina, alcohol o productos de limpieza abrasivos para limpiar la carcasa.

● Limpiar el filtro

- El filtro [2] debe revisarse regularmente y debe limpiarse siempre que sea necesario.
- Cierre el grifo de agua.
- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de unión [3] de la rosca del grifo o del adaptador.
- Retire el filtro [2] cónico de la entrada de agua de la tuerca de unión.
- Limpie el filtro.
- Vuelva a colocar el filtro.
- Enrosque la tuerca de unión a la rosca del grifo o del adaptador.
- Abra el grifo de agua.

● Almacenamiento

- Cierre el grifo de agua.
- Separe la manguera del adaptador [9].
- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Suelte la tuerca de unión [3].

- Saque las pilas.
- Guarde el producto solo en espacios secos y protegidos contra heladas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/ 20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 507537_2507) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.

o



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 507537_2507 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

Legenda dos pictogramas utilizados	Página	250
Introdução	Página	254
Utilização correta	Página	255
Material fornecido	Página	255
Dados técnicos	Página	255
Descrição das peças	Página	256
Indicações no visor	Página	257
Segurança	Página	257
Indicações de segurança	Página	257
Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias	Página	262
Inserir/Substituir as pilhas	Página	266
Colocação em funcionamento	Página	266
Operação	Página	268
Colocação em funcionamento do produto	Página	269
Programar hora e dia da semana.....	Página	269

Programação para rega automática.....	Página	270
Modo de rega manual.....	Página	273
Repor	Página	274
Bloqueio de teclas	Página	275
Indicador de estado da pilha	Página	275
Modo de desligamento	Página	276
Resolução de avarias.....	Página	277
Limpeza e manutenção.....	Página	279
Limpar peneira	Página	279
Armazenamento	Página	280
Eliminação	Página	280
Garantia.....	Página	283
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	285
Assistência técnica	Página	286

Legenda dos pictogramas utilizados



Corrente/tensão contínua



Volt



Cuidado! Perigo de explosão!



Considerar as indicações de aviso e de segurança!



PERIGO! Este símbolo com a palavra de sinalização "Perigo" indica um perigo com um elevado grau de risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO! Este símbolo com a palavra de sinalização "Cuidado" indica um perigo com um nível de risco baixo que, se não for evitado, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.

Legenda dos pictogramas utilizados



AVISO! Este símbolo com a palavra-sinal "Aviso" indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou morte.



ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra-sinal "Atenção" indica o perigo de possíveis danos à propriedade.



Perigo de morte e de acidentes para bebés e crianças!



Proteção contra salpicos de água e pó.



O produto contém pilhas alcalinas.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis a produtos específicos

Legenda dos pictogramas utilizados



Leia atentamente as instruções antes da primeira utilização.



Não utilize o produto para beber!



Elimine a embalagem e o aparelho de forma ecológica!



Indicações de segurança



Indicações de manuseamento



Guardar fora do alcance das crianças



Não atirar para o fogo

Legenda dos pictogramas utilizados



Não colocar incorretamente



Não deformar/danificar



Não abrir/desmantelar



Não misturar diferentes tipos e marcas



Não misturar pilhas novas e usadas



Não carregar



Mantenha as pilhas longe da água e da humidade excessiva.

Legenda dos pictogramas utilizados



Não ligar em curto-circuito



Ter em atenção a correta colocação

Programador de rega

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

Este produto foi concebido para o controlo de aspersores e instalações de aspersores e irrigação. O produto possibilita uma irrigação automática de áreas externas em uma hora e duração pré-programada. O produto pode armazenar até 6 programas para a irrigação automática. O produto somente pode ser usado em áreas externas. Quaisquer outras utilizações ou alterações do produto são consideradas indevidas. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para a utilização comercial.

● Material fornecido

1 Computador de irrigação
1 Ligação para torneira
1 Adaptador 33,3mm em
26,5mm (G 1" em G ¾")



1 Filtro cónico
2 Pilhas 1,5V Tipo AA
1 Manual de instruções

● Dados técnicos










Modelo-N.º: HG09709
Pressão máx. de serviço: 4 bar

Temperatura máx. da água:	40°C
Tensão de alimentação:	2 x 1,5V=== Pilhas do tipo AA
Caudal (a 4 bar de pressão de água):	50l/min
Duração de rega programável:	máx. 09:59h
Duração de rega manual:	máx. 09:59h
Ligação da água:	26,5mm (G $\frac{3}{4}$ " ou 33,3mm (G1")
Tipo de proteção:	IP65 (protegido contra salpicos de água, protegido contra pó)

● Descrição das peças (Fig. A)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 Adaptador - 33,3mm em 26,5mm (G1" em G $\frac{3}{4}$ ") | 7 Parafuso do compartimento das pilhas |
| 2 Filtro cónico | 8 Compartimento das pilhas |
| 3 Porca de capa - 33,3mm (G1") | 9 Adaptador (para a ligação da mangueira) |
| 4 Tecla  | 10 Visor |
| 5 Tecla  | |
| 6 Regulador rotativo | |

● Indicações no visor (Fig. B)

- | | | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | Indicador de pilhas  | 17 | Dias com rega programados  |
| 12 | Hora atual | 18 | Programa de rega atual (1-6) |
| 13 | Dia da semana atual | 19 | LIGADO  |
| 14 | Hora de início do programa  | 20 | Regar  |
| 15 | Duração - período de rega  | 21 | Pausa  |
| 16 | Indicação do início da rega  | 22 | DESLIGADO  |





Segurança

● Indicações de segurança

Em caso de danos causados pela inobservância deste manual de instruções, perde-se o direito à garantia! Não assumimos a responsabilidade por danos subsequentes! Não nos responsabili-

zamos por danos materiais e pessoais, causados por um manuseamento incorreto ou pela inobservância das indicações de segurança!

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA!

-   **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixar as crianças sem vigilância com o material de embalagem. Existe perigo de asfixia. Mantenha o produto

fora do alcance das crianças. O produto não é um brinquedo.


- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Um reparo do produto durante o período de garantia somente pode ser feito pela assistência ao cliente autorizada pelo fabricante, caso contrário pode ser que a garantia não seja aplicada em caso de danos posteriores.
- Peças defeituosas apenas podem ser substituídas por peças originais. Apenas estas peças cumprem os requisitos de segurança.
- Evite radiação solar direta.
- Feche sempre a torneira quando se deixa de utilizar o produto.
- Não utilize o produto perto de chamas abertas.

- Verifique o produto e os tubos regularmente se estão vedados e funcionalidade perfeita.
- **PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!** Não apontar o jato de água para instalações elétricas!
- Não apontar o jato de água para pessoas ou animais!
- **⚠ AVISO!** Antes de utilizar, a água muito aquecida ou que tenha permanecido durante muito tempo na tubagem não deve ser dirigida para pessoas, animais ou plantas.
- O produto não é apropriado para a retirada de água potável.



Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias


- **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas/ baterias fora do alcance das crianças. Se as baterias forem engolidas, consulte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves nas 2 horas seguintes à ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ ou abra as mesmas. As consequências

poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão.

- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame de pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex., elementos de aquecimento/ radiação solar direta.
- Antes do carregamento, retire as pilhas recarregáveis do aparelho.

- Caso as pilhas/baterias apresentem uma fuga, evitar o contacto da pele, dos olhos e das mucosas com os produtos químicos! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa e consulte um médico logo que possível!
-  **UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!**
As pilhas/baterias recarregáveis com fugas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas de proteção adequadas.
- Caso a pilha/bateria vazee, remova a mesma imediatamente do produto para evitar danos.

- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas!
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Risco de danos no produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as baterias/pilhas de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na bateria/pilha e produto.
- Limpe os contactos nas pilhas/baterias e no compartimento das pilhas antes da colocação com um pano seco ou cotonete!

- Retire de imediato as pilhas/baterias gastas do produto.

● Inserir/Substituir as pilhas (ver Fig. C)

- Desaperte o parafuso [7] do compartimento das pilhas [8] e retire a tampa.
- Coloque 2 pilhas de tamanho AA (LR06/Mignon), no compartimento das pilhas [8]. Tenha atenção à polaridade.
Nota: o visor apresenta durante um segundo todos os símbolos LCD e passa depois para o Menu "Programar hora e dia da semana".
- Feche a tampa e aperte o parafuso do compartimento das pilhas [7].

● Colocação em funcionamento

Para uma operação segura e livre de falhas do produto, o local de instalação precisa ter as seguintes características:

- A temperatura da água fluente não pode ultrapassar 40 °C.
- A temperatura mínima de operação é de +5 °C.
- A temperatura de funcionamento máx. é de +50 °C.
- Utilize apenas água doce clara.
- Ligue o produto apenas verticalmente, com o adaptador [9] virado para baixo, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas [8].

⚠ ATENÇÃO! O computador de irrigação somente pode ser instalado em um dispositivo de retirada de água potável com dispositivo de segurança que corresponda no mínimo ao TIPO HD de acordo com EN 1717 (Bloqueador de fluxo de retorno com ventilação de tubo).

Aviso: Os adaptadores correspondentes podem ser encontrados no comércio especializado.

- Verifique o tipo de conexão de água disponível. O produto está equipado com um porca de capa [3] para torneiras com rosca de 33,3 mm (G 1"). Para torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾") utilize o adaptador [1] fornecido.
- Coloque o filtro cônico [2], como na Figura A, na porca de capa [3].

- Para roscas de 26,5 mm (G ¾"): Aparafuse o adaptador **1** na torneira de água. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafuse a porca de capa **3** na rosca da torneira ou do adaptador. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafuse o adaptador **9** à ligação da mangueira. Pode então ligar uma mangueira ao adaptador **9**.
- Abra a torneira de água.
- ⚠ **ATENÇÃO!** Caso detete vazamentos ao utilizar o adaptador **1**, a rosca da torneira de água precisa ser enrolada com fita de vedação.
- Programe irrigação como descrito no capítulo „Operação“.

● Operação

Com o computador de irrigação, pode ser irrigado a qualquer momento e completamente automaticamente. É possível ligar irrigadores, sistemas de aspersores ou um sistema de irrigação por gotas de água para a rega.





O computador de irrigação assume automaticamente a irrigação na hora programada de início e a respetiva duração. Durante a




programação, considere a programação do ano e hora do dia. Logo de manhã ou de noite, a evaporação e respetivamente o consumo de água é minimizado.

● Colocação em funcionamento do produto




1. Coloque as pilhas como especificado no capítulo "Inserir/ Substituir as pilhas".
2. Ligue o computador de rega à torneira (ver Fig. D).


● Programar hora e dia da semana









1. Prima a tecla  [5] e a tecla  [4] simultaneamente no modo de visualização normal para mudar para o modo de acerto da hora ou rode o regulador rotativo [6] para seleccionar o acerto da hora (não é necessário se apenas colocar as pilhas).
 - A hora atual [12] pisca no ecrã.
 - Prima a tecla  [5].
 - A indicação das horas pisca no ecrã na hora atual [12].
2. Com o regulador rotativo [6], defina o tempo em horas (por exemplo, 9 horas) e confirme com a tecla  [5]. A indicação dos minutos pisca no ecrã na hora atual [12].

3. Com o regulador rotativo [6], defina o tempo em minutos (por exemplo, 30 minutos) e confirme com a tecla  [5] (ver Fig. E1).
4. "12 Hr/24 Hr" pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir o ajuste pretendido (por exemplo, 24 horas) e confirmar com a tecla  [5] (ver Fig. E2).
5. O dia da semana atual [13] aparece no ecrã.
6. Com o botão rotativo [6], seleccione o dia da semana (por exemplo, quarta-feira) e confirmar com a tecla  [5] (ver Fig. E3).

● Programação para rega automática


1. Rode o regulador rotativo [6] para seleccionar os programas 1 a 6.
2. O programa de rega atual pisca no ecrã (1-6) [18].
3. Defina o número do programa utilizando o regulador rotativo [6] (por exemplo, programa 3) e confirme premindo a tecla  [5] (ver Fig. E4).
4. Os dias programados com rega piscam  [17] no ecrã. Rodar o regulador rotativo [6] para ligar ou desligar o dia de rega. O símbolo de gota de água correspondente é apresentado ou não. Prima a tecla  [5], para introduzir a definição do dia de rega


seguinte (por exemplo, MO, TU) até a definição estar concluída (ver Fig. E5). Prima a tecla  [5] para confirmar.

5. Introduzir a definição da hora de início da rega. Hora de início do programa  [14] pisca. Se pretender definir a hora de início da rega, prima a tecla  [5].
6. A hora de início do tempo de rega pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir a hora de início da rega e confirmar com a tecla  [5]. O minuto para o início do tempo de rega pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir o minuto para o início da rega e confirmar com a tecla  [5] (por exemplo, 6:20) (ver Fig. E6).
7. Introduzir a regulação da duração da rega. O tempo de funcionamento do período de rega  [15] fica intermitente.
8. Se pretender definir a duração da rega, prima a tecla  [5].
9. A hora da duração da rega pisca no ecrã. Definir a hora para a duração da rega com o regulador rotativo [6] e confirmar com a tecla  [5]. O minuto para a duração da rega pisca no ecrã. Definir os minutos da duração da rega com o regulador rotativo [6] e confirmar com a tecla  [5] (por exemplo, 1 hora 5 min.) (ver Fig. E7).

10. Introduza o ajuste da hora de rega **IRRIGATION** [20], o minuto para a hora de rega pisca no ecrã [10]. Regular os minutos com o regulador rotativo [6] e confirmar com a tecla **⏻** [5] (máx. 19 minutos) (por ex., 18 minutos) (ver Fig. E8).
11. Introduza o ajuste da hora de pausa **PAUSE** [21], o minuto para o intervalo de tempo pisca. Definir o intervalo de pausa com o regulador rotativo [6] e confirme com a tecla **⏻** [5] (máx. 19 minutos) (por ex., 17 minutos) (ver Fig. E9).



Nota: Por exemplo, se a hora de início for 6:20, o tempo total de rega é de 1 hora e 5 minutos, o intervalo de rega é de 18 minutos e o tempo de pausa é de 17 min. Quando a hora chega às 6:20, o produto começa a regar durante 18 minutos, depois faz uma pausa de 17 minutos, depois recomeça durante 18 minutos e depois faz uma pausa de 12 minutos. Normalmente, o programa deveria fazer uma pausa de 17 minutos, mas como a adição de uma pausa de 12 minutos aumenta o tempo total para 1 hora e 5 minutos, o programa é terminado. Se não pretender definir o tempo de intervalo e o tempo de pausa, basta definir ambos para 0 min.



12. Introduzir a definição ON/OFF do programa de rega. Rode o regulador rotativo [6] para **ON** [19] ou selecionar **OFF** [22]. Prima a tecla  [5], para confirmar e regressar ao modo de visualização normal.

Nota: Se selecionar o programa com o regulador rotativo [6] enquanto o programa de rega atual (1–6) [18] estiver a piscar, pode premir a tecla  [4]. Isto permite-lhe ligar ou desligar diretamente o programa selecionado sem definir outros parâmetros.

● Modo de rega manual



A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente** a qualquer momento. Uma válvula aberta controlada por programa pode ser prematuramente fechada sem alterar os dados do programa (início, duração e frequência da rega).

1. Prima e mantenha premida a tecla  [4] 2 segundos. A indicação do início da rega  [16], pisca.
2. O produto começa a regar e o tempo é apresentado em contagem decrescente.



3. Prima a tecla  [5], para determinar o tempo de rega manual. Pode ser ajustado de 1 minuto a 9 horas e 59 minutos. Se estiver definido para 0:00, o valor predefinido é de 1 minuto (por exemplo, definido para 5 horas e 59 minutos) (ver Fig. E10).
4. Mantenha a tecla  [4] durante 2 segundos para parar a rega manual e o visor voltará ao normal.
5. A definição por defeito para o tempo de rega manual é de 59 minutos.

Nota: Se a hora de início programada for executada, é efetuada a rega manual. O programa programado é inválido neste momento e não será executado até ao próximo ciclo programado.

● Repor

Mantenha a tecla  [4] e a tecla  [5] pressionadas em simultâneo durante 5 segundos. O ecrã LCD apresenta todos os símbolos durante de 1 segundo e o sistema é reiniciado. Todos os dados programados são eliminados e a configuração de fábrica é reposta. O produto passa para o modo de acerto da hora (como quando é ligado pela primeira vez).

● Bloqueio de teclas


- Prima e mantenha a tecla  **5** por 5 segundos, para bloquear as teclas. O ecrã LCD apresenta agora **“LOC”** quando um botão é premido.
- Premir e manter premida a tecla  **5** novamente durante 5 segundos para desativar o bloqueio dos botões. O ecrã LCD apresenta **“OPEN”** durante 1 segundo e o produto pode voltar a ser utilizado normalmente.

● Indicador de estado da pilha

 : a pilha está cheia.



 : a pilha está meia cheia.

 : a pilha está fraca.

 : a pilha está demasiado fraca, a válvula não permite ser operada neste estado! O utilizador deverá substituir a pilha o mais rápido possível.

Nota: Quando as pilhas são substituídas, os dados do programa são guardados durante de 15 segundos. Se a substituição da pilha demorar mais tempo, todos os dados do programa são guardados


e a hora mantém-se como estava antes de as pilhas serem retiradas. Se a válvula estiver aberta antes de as pilhas serem retiradas, o modo de rega desliga-se automaticamente quando as pilhas são reinsertadas.


O símbolo  pisca durante 5 segundos quando a pilha está demasiado fraca. A válvula fecha-se automaticamente e o ecrã  mostra "OFF" (ver Fig. E11). O produto é desligado. Substitua as baterias.

● Modo de desligamento

Se nenhuma tecla for premida durante 5 minutos, o visor desliga-se e todos os horários e horas continuam ativas. Prima qualquer tecla para ativar o modo de visualização e sair do modo de encerramento.

● Resolução de avarias

Avaria	Possíveis causas	Resolução
Sem indicação no ecrã	A pilha está mal colocada.	Verifique se a marcações de polaridade coincidem.
	Pilha fraca	Colocar pilha nova.
Sem indicação no ecrã	A temperatura no ecrã é superior a 60°C.	A indicação é exibida em caso de queda de temperatura.
	O produto está em modo de desligamento.	Prima qualquer tecla para sair do modo de desativação.
Não é possível efetuar a rega manual com a tecla  4.	A pilha está fraca (só resta uma barra).	Colocar pilha nova.
	Torneira fechada	Abra a torneira.

Avaria	Possíveis causas	Resolução
O programa de rega não é executado (sem rega).	O programa de rega não foi introduzido completamente.	Leia os dados do programa de rega e altere os mesmos, se necessário.
	Programas desativados (Prog OFF).	Ative o programa (Prog ON).
	A válvula foi previamente aberta manualmente.	Evitar possíveis sobreposições de programas.
	Torneira fechada.	Abra a torneira.
O programa de rega não é executado (sem rega).	Sobreposição de programas (a 1. ^a hora de início da rega tem prioridade).	Introduzir um novo programa de rega sem sobreposições.
	Pilha fraca ( pisca).	Insira uma pilha nova (alcalina).

● Limpeza e manutenção

⚠ ATENÇÃO! Possível dano do produto. Humidade que entra pode danificar o produto. Certifique-se de que na limpeza não entra nenhuma humidade no compartimento das pilhas [8] para evitar danos irreparáveis do produto.

- Limpe a carcaça exclusivamente com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente suave.
- Jamais utilize gasóleo, álcool ou outros produtos agressivos para a limpeza da carcaça.

● Limpar peneira

- O filtro cónico [2] precisa ser verificado regularmente e limo caso necessário.
- Feche a torneira de água.
- Deixe o produto esvaziar através de irrigação manual.
- Remova a porca de capa [3] da rosca da torneira de água e do adaptador.
- Retirar o filtro cónico [2] da entrada de água na porca de capa.
- Limpe o filtro cónico.

- Coloque o filtro cónico novamente.
- Aparafuse a porca de capa [3] na rosca da torneira ou do adaptador.
- Abra a torneira de água.

● Armazenamento

- Feche a torneira de água.
- Solte a mangueira do adaptador [9].
- Deixe o produto esvaziar através de irrigação manual.
- Solte a porca de capa [3].
- Remova as pilhas.
- Guarde o produto sempre num ambiente seco e livre de gelo.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri

(informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de

garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 507537_2507) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

o



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 507537_2507 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

● Assistência técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 507537_2507

CE IP65

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09709
Version: 01/2026

Last Information Update · Stand der Informationen
Version des informations · Stand van de informatie
Versione delle informazioni · Estado de las
informaciones · Estado das informações: 11/2025
Ident.-No.: HG09709112025-AT/IT/ES/PT



IAN 507537_2507

AT

IT

ES

PT